

Quartier

INFO

nr. 09 / 6-2013

Das Info-Magazin für Hamburgs Stadtküste von den Elbbrücken bis zum Museumshafen
HafenCity, Speicherstadt, Katharinenviertel, Hafensmeile und Elbmeile



Das edle Souvenir ~ aus der ~ HafenCity



*eine erlesene cuvée,
stilvoll veredelt
mit 22-karat-blattgold!*

*exklusiv
bei uns!*



BÖCKER

ÜBERSEEBOULEVARD 4-10
20457 HAMBURG/HAFENCITY

www.überseegold.de



Foto: Upsioltz/Hochwacht

Die Cycloclassics in Hamburg sind inzwischen Europas größtes Radrennen

Hamburger Sportsgeist

Wer sich im Sommer in Form bringen will, dem mangelt es dieses Jahr nicht an Möglichkeiten

Ob Marathon, Triathlon, Radrennen, Volleyball oder Hindernislauf: Jeder, der sich bei sommerlichen Temperaturen mit ein paar Tausend Konkurrenten messen möchte, findet entlang der Elbe ausreichend Anlässe.

Zum zwölften Mal findet dieses Jahr der HSH Nordbank Run in der Hafencity statt, an dessen Strecke sich die beeindruckende architektonische Vielfalt der neuen und alten Gebäude zwischen Speicherstadt und Kreuzfahrtterminal auf einmalige Weise erleben lässt. Ebenfalls zum zwölften Mal startet der Triathlon Hamburg, der zum exklusiven Kreis von acht namhaften Triathlon-Events rund um den Globus gehört und gleichzeitig jedes Jahr 10.000 Hobby-Triathleten anzieht. Jede Menge Freizeitsportler, die beim Jedermann-Rennen vor den Profis fahren, werden auch zu den Cycloclassics erwartet. Das Sportereignis ist mittlerweile das einzige Profi-Rennen der höchsten Kategorie UCI World Tour in Deutschland. Beim Urbanathlon ist neben Ausdauer und Kraft auch eine gute Portion Abenteuerlust gefragt: Bei dem City-Hindernislauf müssen zwölf Kilometer mit 13 Hindernissen überwunden werden, darunter Container, Autos oder Mauern. Weniger abenteuerlich, aber nicht weniger herausfordernd geht es bei der diesjährigen Smart Beach Tour zu, wenn die Beach-Volleyball-Elite auf der Harburger Schlossinsel ihr Können zeigt.

Wem das alles doch zu viel des Guten ist, kann sich auch unter die Zuschauer begeben und die Sport-Events ganz entspannt bei einem kühlen Drink genießen.



Foto: Witters Sport-Presse-Fotos

Am HSH Nordbank Run in der Hafencity nehmen jedes Jahr 20.000 Menschen teil

ZWANZIG SECHS VIER DREI ZWEI EINE SIEBEN

MI. 05. JUNI · 20³⁰

**„LIGHTERS UP“, VOL. VI
JOEL HAVEA UND RIA!**

Begleitet werden beide zum ersten Mal vom „Joel Havea Trio“ Bestehend aus Max Größwang an Percussion & Lisa Wulff an Bass.

SA. 08. JUNI · 20⁰⁰

EIGHTZERO LIVE!

Vom Soul der 1960er über Disco und Funk der 1970er, Pop und Neue Deutsche Welle sowie R'n'B

SA. 15. JUNI · 20⁰⁰

THE SHANK HILL SONGBOOK

Akustik – Indie – Pop – Folk --- Das alles bietet die Band aus dem Hohen Norden - und dazu eben den ganz speziellen Shank-Hill-Sound!

SA. 22. JUNI · 20⁰⁰

SIMPLY IN BLUE - LIVE!

Blues, Funk, Rock, den unter-die-Haut-gehenden Groove!

SO. 23. JUNI · 19⁰⁰

QUEER & FRIENDS IN 20457

Der erste queere Stammtisch in der Hafencity mit Kay und Sirko

MI. 26. JUNI · 19⁰⁰

SZENISCHE LESUNG AMNESTY INTERNATIONAL

Dass wir heute frei sind... - Szenische Lesung mit Musik, Texten und Gedichten von Erich Kästner und Kurt Tucholsky.

SA. 06. JULI · 20⁰⁰

SEBASTIAN NIKLAUS LIVE!

Sebastian präsentiert sein Debütalbum „Ich denk Musik“

DO. 11. JULI · 19³⁰

**KRIMILESUNG: CORNELIUS HARTZ
BROOK UND DER SKORPION**

FR. 26. JULI · 20⁰⁰

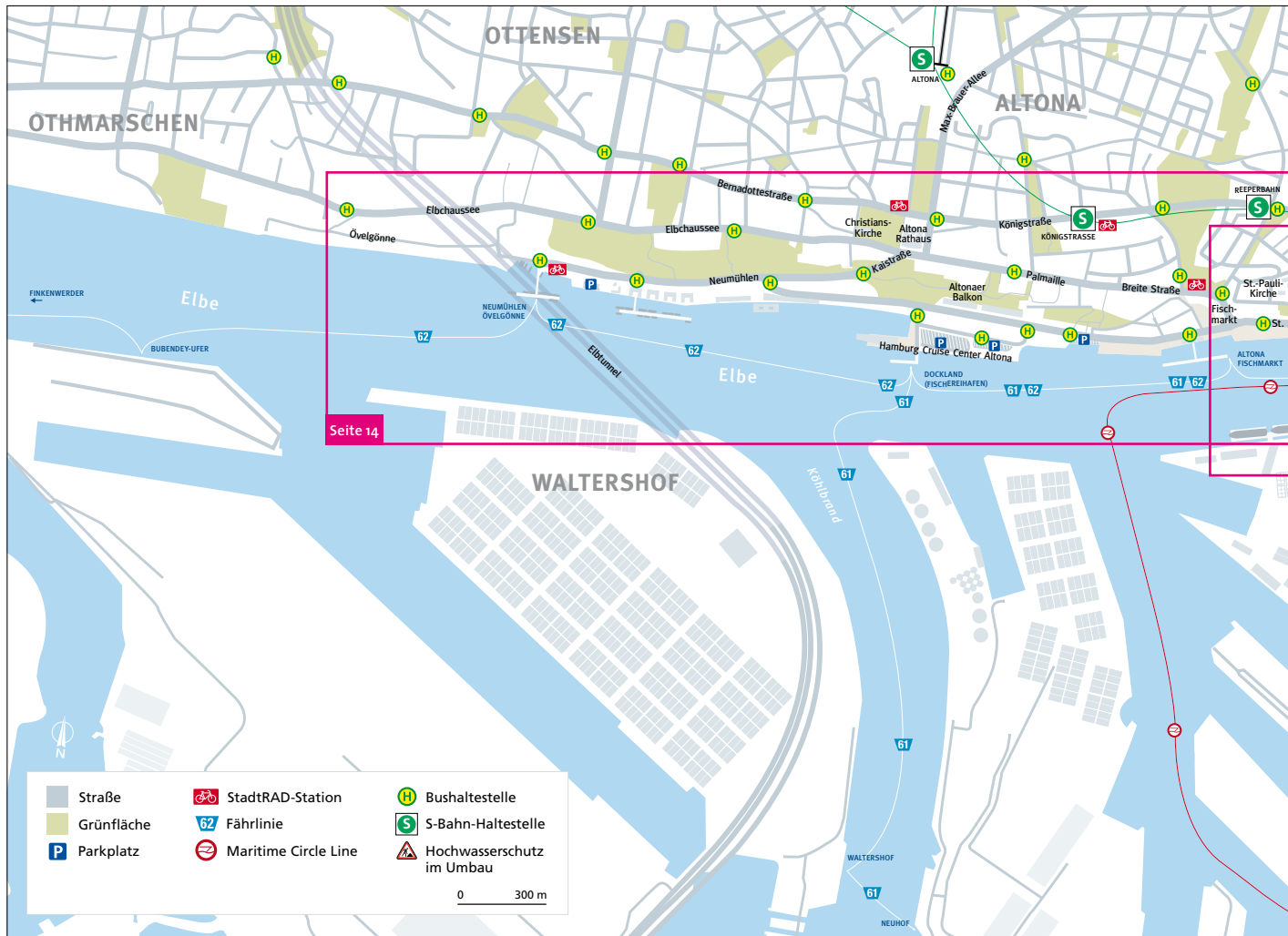
SALT

Jazz, afro-kubanischer Musik und Elementen aus der Musik des indischen Ozeans

SA. 24. AUG. · 20⁰⁰

KAYA & BAND

Funk & Soul sowie türkischer Popjazz



Die Stadtküste

Überall zwischen den Elbbrücken und Oevelgönne wächst die Stadt an die Elbe heran – höchste Zeit also, Hamburgs Stadtküste als Ganzes zu betrachten

Fährverbindungen

Elbfähre Cranz – Blankenese: Cranz – Neuenfelde – Blankenese und zurück. Die Mini-Kreuzfahrt zwischen Blankenese und dem Alten Land.

HVV-Hafenfähre Linie 61: Landungsbrücken – NeuhoF und zurück. Tour durch den westlichen Hamburger Hafen mit Blick auf Containerterminals und Köhlbrandbrücke.

HVV-Hafenfähre Linie 62: Landungsbrücken, Brücke 3 – Finkenwerder und zurück. Schöne Elbfahrt, vorbei am Museumshafen und entlang des Oevelgönner Ufers zur ehemaligen Elbinsel auf der anderen Seite des Stroms.

HVV-Hafenfähre Linie 64 (Anschluss Linie 62): Finkenwerder – Teufelsbrück und zurück. Vom Elbwanderweg kommt man mit dem HVV-Bus 150 weiter ins Alte Land.

HVV-Hafenfähre Linie 72: Landungsbrücken – Arningstraße – Elbphilharmonie und zurück. Kreuz und quer über die Elbe.

HVV-Hafenfähre Linie 73: Landungsbrücken – Oderhöft und zurück. Zum Theater des Löwenkönigs und weiter durch den Reiherstieg und östlichen Industriehafen (Samstag und Sonntag kein Betrieb).

Die Termine und Zeiten können tages- und wetterbedingt abweichen. Angaben ohne Gewähr.

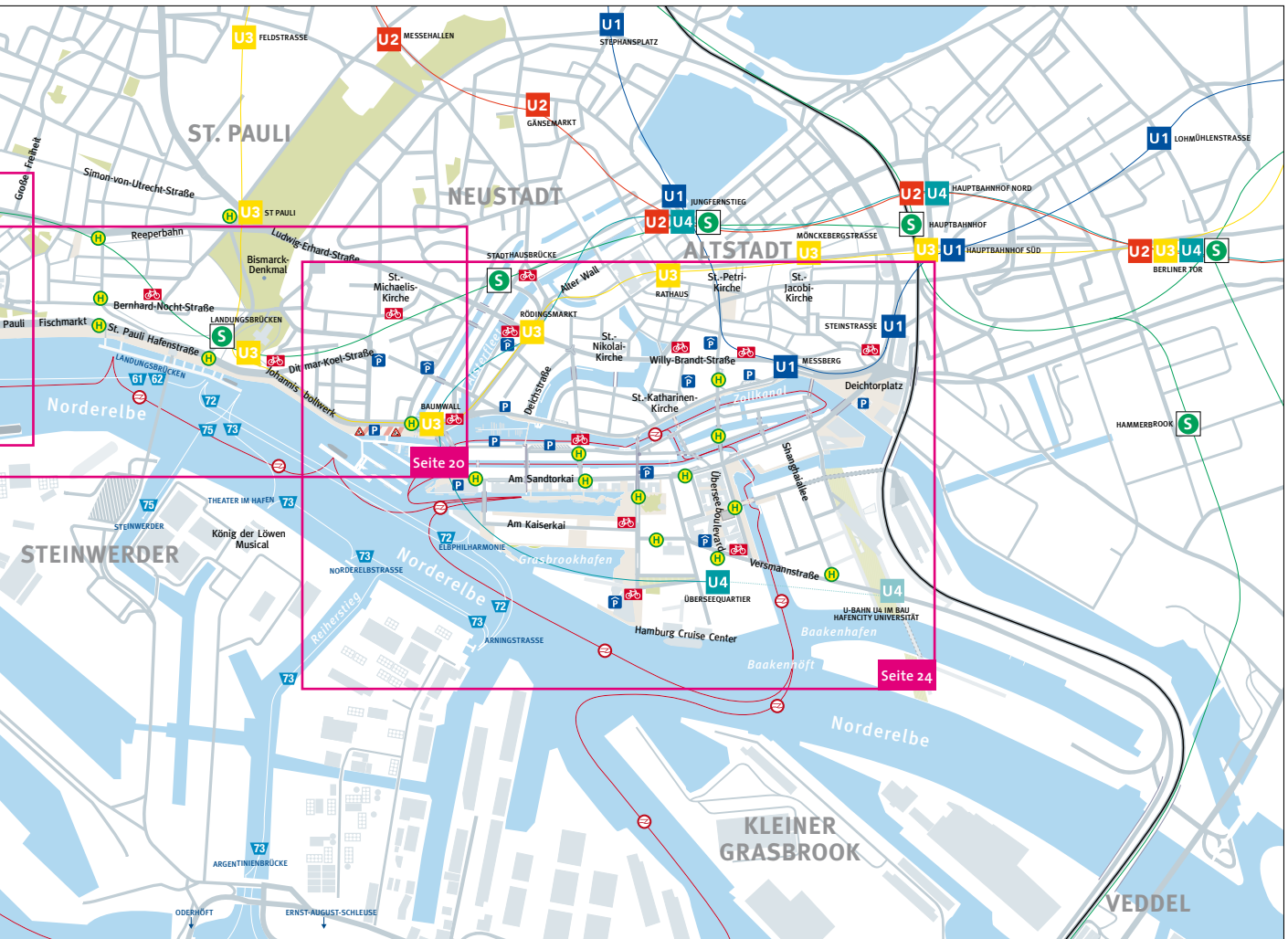
UNSER RADSCHLAG

An die Küste mit dem StadtRAD

Das StadtRAD macht spontan mobil: An zehn Stationen zwischen der HafenCity und dem Museumshafen können Fahrräder rund um die Uhr ausgeliehen werden.



Foto: DB Rent GmbH



Kreisverkehr



Die Maritime Circle Line verbindet Hamburgs maritime Attraktionen und Museen.

Acht Stationen führen von den Landungsbrücken über den Spreehafen zur IBA nach Wilhelmsburg, in die HafenCity, durch die Speicherstadt und zurück zum Anleger an Brücke 10. Zu den Highlights gehören der Fähranleger bei der Ernst-August-Schleuse; von dort kann man in 20 Minuten entlang des Deiches bis zum Auswanderermuseum BallinStadt laufen. Auch das Hafenumuseum ist zu Fuß zu erreichen. Belohnt werden Spaziergänger mit ungewohnten Ausblicken, idyllisch gelegenen Wasserflächen mit Hausbooten. Beide Stationen werden auch von der Barkasse angelaufen. Die genaue Route mit ihren Highlights ist unter www.maritime-circle-line.de zu finden.

AUSFLUGSTIPP

Reif für die Insel

Bei Stadtküste denken wir üblicherweise an den Großen Grasbrook, die Elbmeile oder die Wasserseite von St. Pauli. Den Bereich **östlich der Elbbrücken** haben hingegen nur wenige auf dem Radar. Zu Unrecht. Denn dort liegt eine von Hamburgs jüngsten und schönsten Grünanlagen: **der Elbpark Entenwerder** auf der gleichnamigen Insel. Von dort bietet sich ein herrlicher Blick über den Hafen, zur HafenCity und auf die Silhouette der Stadt. Und wer sich zwischen Grillen und Sonnenbaden stärken will, kann das im **Entenwerder Fährhaus** oder im Erfrischungsraum, dem kleinen, aber feinen Bistro in der **denkmalgeschützten Tankstelle Brandshof**.



Entenwerder Park (links), Entenwerder Fährhaus (Mitte), Tankstelle Brandshof (rechts)

gewinnspiel



Mit Brugal-Rum karibisch genießen

Brugal, der Nummer-eins-Rum in der Karibik, verlost zusammen mit **QUARTIER INFO** eine Hängematte mit einem Rum-Package bestehend aus einer Flasche Brugal Añejo, sechs Gläsern und einem Rezeptheft für authentisch karibische Brugal-Drinks. Danach heißt es rein in die Hängematte, die Augen schließen und es den Kariben gleich tun! Salud!

UNSERE GEWINNFRAGE:

Auf welcher karibischen Insel gründete Andrés Brugal Montaner sein Unternehmen Brugal & Company?

Schicken Sie Ihre Antwort mit dem Stichwort „**Karibik**“ per E-Mail oder Postkarte an unsere Redaktionsanschrift. **Am 19. Juli 2013 ist Einsendeschluss.** Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Die Adressen werden nicht an Dritte weitergegeben.

Quartier INFO

Am Sandtorkai 1, 20457 Hamburg
redaktion@quartier-magazin.com



Rum von Brugal bringt die Karibik in jedes Wohnzimmer

Fotos: Brugal

Das Gedächtnis des Hafens

Wer Geschichte und Entwicklung des Hafens hautnah erleben möchte, ist im Hafenmuseum genau richtig

Das Hafenmuseum präsentiert eine einmalige Sammlung aus 100 Jahren Güterumschlag, Schifffahrt, Schiffbau und Meerestechnik. Das Museumsgelände selbst zeugt davon: Mitten im Freihafen liegt es auf dem letzten historischen Kaizungen-Ensemble, das inzwischen unter Denkmalschutz gestellt wurde. Im Kaischuppen 50 A zeigen zahlreiche Exponate die Geschichte des Güterumschlags, der Containerrevolution oder auch der Schifffahrt auf der Elbe mit Elbkarten, Seezeichen und Lotsenwesen. Auch der Außenbereich hat einiges zu bieten: etwa einen Stapellaufstopper oder die erste Tsunami-Tonne aus Indonesien, die seinerzeit in Hamburg gebaut wurde. Am Ponton liegen der Schwimmkran SAATSEE von 1917 und der Schutendampfsauger SAUGER IV von 1909; auf der Kastenschute H 113472 von 1913 wird eine



Der historische Stückgutfrachter MS BLEICHEN am Bremerkai

Ausstellung über die Ewerführerei gezeigt, und am Bremerkai liegt die MS BLEICHEN von 1958, die tatkräftig renoviert wird.

Hafenmuseum Hamburg
Australiastraße Kopfbau, Schuppen 50 A
Tel. 040. 730 911 84
www.hafenmuseum-hamburg.de

Am Puls der Stadt

Die aktuelle Ausstellung im Hamburg Museum zeigt, wie Hamburgs Hafen die Entwicklung der Stadt prägt



Kaffeesäcke werden als Stückgut am Hamburger Hafen umgeschlagen

Der Hafen bestimmt die Schlagzahl, und Hamburg folgt. In der Ausstellung „Taktgeber Hafen“ wird mittels Bildern, Objekten und Modellen zu Elbverlauf und Hafenumschlag, zum Wandel von Stadtbild und Architektur deutlich, welche rasanten und weitreichenden Veränderungen Ham-

burg im 20. Jahrhundert erlebt hat und bis heute erlebt. Die Elbe ist nach wie vor wichtige Verkehrsader wie Ideenlieferant und gleichzeitig eine Herausforderung für gewerbliche Nutzung und Ökologie. Die beeindruckenden Schiffsbewegungen und das riesige Volumen der Umschlagmengen zeigt eine Live-Übertragung vom Hafen. Die seit den 1920er Jahren durch die Hafenentwicklung notwendig und möglich gewordenen Stadterweiterungen und -umbauten bis zur HafenCity und zum „Sprung über die Elbe“ werden durch Modelle und computergestützte Projektionen veranschaulicht.

Hamburg Museum
Holstenwall 24, 20355 Hamburg
Tel. 040. 428 13 21 00
www.hamburgmuseum.de

ELB MEILE

Am Altonaer Hafenrand lässt sich eindrucksvoll ablesen,
wie sich ein ehemals geschlossenes Industrieareal zum
vitalen städtischen Quartier entwickelt





Carmo, Milos und Triplo – drei extravagante Designerstücke, die uns diesen Sommer verlassen und Platz für die neue Kollektion schaffen. Unsere Schätzchen sind nicht nur extrem hochwertig verarbeitet, sondern sehen dabei auch noch verdammt gut aus

Dänischer Designsale am Fischmarkt

Günstiger kommt man diesen Sommer nicht mehr an Designmöbel. Vom 7. Juni bis zum 6. Juli 2013 macht BoConcept am Fischmarkt Platz für die neue Kollektion

Die Sofamodelle Carmo und Milos und das Schranksystem Triplo verabschieden sich aus unserem Sortiment. Nutzen Sie die seltene Gelegenheit und profitieren Sie von 20 Prozent Nachlass auf jede neu bestellte Kombination. Außerdem erwartet Sie eine große Auswahl an Ausstellungsstücken und Accessoires zu stark reduzierten Preisen von bis zu 40 Prozent.

BoConcept am Fischmarkt ist die richtige Adresse für moderne Möbel und Designmöbel in Hamburg. Wir bieten eine große Auswahl an dänischen Designermöbeln und Wohnaccessoires. Besuchen Sie unseren Store – unsere erfahrenen Einrichtungsberater helfen Ihnen in allen Fragen zum Thema Design und Ausstattung gerne weiter. Wir freuen uns auf Sie!

BoConcept®
AM FISCHMARKT

Große Elbstraße 39
Mo–Fr 10–19 Uhr, Sa 10–18 Uhr, nächster
verkaufsoffener Sonntag am 16. Juni 2013
Tel. 040. 380 87 60
hamburg@boconcept.de
www.boconcept.de



DESIGNSALE

Like uns auf Facebook



Sommer an der Elbmeile

Die Große Elbstraße mit ihren Aussichtspunkten und Elbpromenaden macht aus jedem Besuch einen Kurzurlaub



Altonaer Flaniermeile: die Große Elbstraße Höhe Sandberg

Das Gebiet der Elbmeile Hamburg beginnt beim weltberühmten Fischmarkt, führt die Große Elbstraße über Neumühlen entlang und endet am Museumshafen Oevelgönne. Freuen Sie sich auf Stil und Vielfalt, individuelle Lebensart, maritimes Flair,

Vitalität und Weltoffenheit und einen einzigartigen Mix aus Dingen, die uns glücklich machen!

Götz Weisener, Quartiersmanager der Elbmeile Hamburg, beschreibt es so: „Die Elbmeile Hamburg versteht es, ihre vielfältigen Wechselwirkungen zu einem urbanen Erlebnis werden zu lassen und avanciert damit zur prominenten Bühne der Ham-

burger Hafenkulisse. Genießen Sie die Zeit in unserem Quartier!“

Der elbmeile Hamburg e. V. bündelt die Interessen der Gewerbetreibenden und Grundeigentümer im 2,6 Kilometer langen Quartier am Hafenrand. Vorstand

und Quartiersmanagement steuern professionell die interne und externe Kommunikation, veranstalten und begleiten Events und sind Bindeglied zur Politik und Verwaltung. Regelmäßige Veranstaltungen sind institutionalisiert, darunter der Hafengeburtstag, Musik- und Literaturfestivals, die Altonale, die Hamburg Cruise Days, spektakuläre Schiffstauen, 72 Schiffsbesuche am HCC-Altona, Partys in der Fischauktionshalle, ein U-Bootmuseum und ein Museumshafen sowie verkaufsoffene Sonntage. Mehr Hamburg am Hafenrand braucht man nicht!



elbmeile Hamburg e. V.
Tel. 040. 460 939 69 (Götz Weisener)
www.elbmeile.de

Vom Fischhandel zur Flaniermeile

Der historische Fischereihafen hat sich zu einem lebendigen Quartier entwickelt

Der Fischmarkt Hamburg-Altona ist traditioneller Standort des Fisch- und Seafoodhandels.

Dass Sie hier die vielfältigsten maritimen Delikatessen, Fisch und Meeresfrüchte in allen Variationen erstehen können, versteht sich von selbst. Angeboten werden die verschiedenen Köstlichkeiten in den Markthallen des historischen Fischereihafens. Zum unverwechselbaren Flair der Elbmeile gehören urige Bistros ebenso wie einige der Top-Restaurants der Stadt. In dem lebendigen Quartier vermietet die Fischmarkt Hamburg-Altona GmbH (FMH) rund 63.000 Quadratmeter an modernen Büro- und Gewerbeflächen. Gleichzeitig bleibt die FMH mit Tiefkühllogistik, Produktion und Verarbeitung von Fischerzeugnissen ein leistungsfähiges überregionales Dienstleistungsunternehmen „rund um den Fisch“.



Fischspezialitäten aus allen Weltmeeren

Viele Gebäude sind in den letzten Jahren von Grund auf renoviert und modernisiert worden. Der historische Charakter des Quartiers wurde dabei jedoch bewahrt. Es ist kein Geheimnis: Der nördliche Hafenrand ist einer der attraktivsten Standorte Hamburgs. Zukunftsträchtige Dienstleistungsbranchen zieht es hierher. Die Symbiose von Alt und Neu ver-



Gute Stimmung am Fischmarkt

leiht dem Areal kulturell und städtebaulich eine neue Dynamik und gibt ihm sein unverwechselbares Ambiente.



Fischmarkt Hamburg-Altona GmbH
Große Elbstraße 137, 22767 Hamburg
www.fischmarkt-hamburg.de

Auf den Zahn gefühlt

Die Zahnarztpraxis Löblich sorgt für Erhalt und Wiederherstellung gesunder Zähne



Zahnärztin Monika Löblich hat für ihre Praxis ein warmes, freundliches Ambiente gewählt

Gesunde Zähne sind schön. Für gesunde und strahlend schöne Zähne sorgt das Team um Monika Löblich und bietet dafür professionelle Lösungen auf dem neuesten Stand der modernen Zahnmedizin.

Das Leistungsspektrum der Zahnarztpraxis Löblich beginnt bei Prophylaxe und reicht über Parodontitisbehandlung

und moderne Endodontie (Wurzelkanalbehandlung) sowie ästhetische Zahnbehandlungen wie Kompositfüllungen oder vollkeramische Inlays bis zu moderner Prothetik – sowohl konventionell als auch implantatgetragen – und Bleaching (Zahnaufhellung). Doch neben dem Bereich der ästhetischen Zahnmedizin geht es Zahn-

ärztin Monika Löblich und ihrem Team um mehr. Bei ihnen stehen die Patienten im Mittelpunkt – der sensible Umgang mit ihnen, ihren Bedürfnissen und ihren Ängsten. Jeder Patient soll sich vom ersten Moment an wohlfühlen, denn individuelle Betreuung und sanfte, aufklärende Behandlung sind die Voraussetzung dafür, dass Patienten sich mit ihren Bedürfnissen gut aufgehoben fühlen, mögliche Ängste hinter sich lassen und den Weg zu gesunden und schönen Zähnen gehen. Monika Löblich und ihr Team freuen sich auf Ihren Besuch.

Zahnarztpraxis Löblich

Zahnarztpraxis Löblich
Große Elbstraße 14, 22767 Hamburg
Tel. 040. 380 377 01
www.praxis-loeblich.de

Farmer Regel
Nr. 16

Wir kennen jeden unserer Äpfel persönlich!

Wir bringen frisches Obst, Gemüse und vieles Gutes mehr aus der HafenCity direkt zu Ihnen. Handverlesen und am liebsten von unseren Partnern aus der Region.

Leckere Grüße aus der Nachbarschaft!

city farming

Einfach nach Hause oder ins Büro bestellen:
☎ 040 226 226 330
Oder online auf city-farming.de

city farming
bringt frisches glück

Küchen für Persönlichkeiten

Klassisch bis avantgardistisch: WARENDORF-Küchen sind zeitlos, langlebig und so individuell wie ihre Nutzer



Küchenkonzepte ganz individuell an die Ansprüche des Kunden angepasst

Küchen für Persönlichkeiten seit 1973. Ein hochwertiges Sortiment, das höchste Flexibilität erlaubt und sich jeder Situation und jeder Persönlichkeit anpasst – das ist WARENDORF. Wir verstehen Ihre Wünsche. Deshalb können wir Ihnen die Küche entwerfen, die ganz Ihren Vorstellungen entspricht, Ihre Individualität und

Persönlichkeit zum Ausdruck bringt – getreu unserem Versprechen „Küchen für Persönlichkeiten“. Das nehmen wir wörtlich. Deshalb setzen wir uns bereits vor der Planung mit Ihnen zusammen und entwickeln Ihre Traumküche, perfekt zu Ihren Ansprüchen und Ihrem Stil passend. Das intelligente System von WARENDORF eröffnet Ihnen fast unbegrenzte Möglichkeiten. Lassen Sie sich in unserem Küchenstudio inspirieren. Erleben Sie die individuelle Atmosphäre der WARENDORF-Küchen, sehen, probieren und studieren Sie unsere Küchen im Detail im Flagshipstore WARENDORF an der Elbe.



WARENDORF

Flagshipstore WARENDORF
Große Elbstraße 86
22767 Hamburg
www.arendorf.eu

Zimmer mit Aussicht

Die Seniorenresidenz Augustinum in Neumühlen

Unter dem Motto „Selbstbestimmt leben. Gut betreut wohnen.“ unterhält das Augustinum 22 Seniorenresidenzen in ganz Deutschland.

Das Hamburger Haus in exklusiver Lage am Elbufer verfügt über Rezeption, Restaurant, Schwimmbad, Sauna, Clubraum, Theatersaal und eigene Bibliothek und bietet vielfältige Anregungen in kultureller und geselliger Hinsicht. Gegebenenfalls erforderliche Pflege erfolgt dem Gesundheitszustand des Bewohners entsprechend im eigenen Apartment durch den hauseigenen Pflegedienst der Augustinum Pflegegesellschaft.

Die gleiche hervorragende Service- und Betreuungsstruktur bieten zwei weitere Wohnstifte im Hamburger Umland und in der Region: Das Augustinum Aumühle liegt nicht weit von der Hansestadt entfernt in einem gründerzeitlichen Vil-



Gute Betreuung mit schönem Elbblick

lenort, während das Haus in Mölln in unberührter Natur inmitten der Lauenburgischen Seenplatte gelegen ist.

Augustinum 

Augustinum Hamburg
Neumühlen 37, 22763 Hamburg
www.augustinum.de

HAFEN 2CITY

HAMBURGS GROSSE FREIHEIT ENTDECKEN



MACHEN SIE SICH UNABHÄNGIG VOM EIGENEN AUTO

Flexibel, günstig, umweltverträglich. Das ist car2go. Steigen Sie einfach in einen von Hamburgs 500 car2go ein und fahren Sie los. Um alles andere kümmern wir uns.

Gleich auf www.car2go.com registrieren, dann mit Führerschein und Ausweis in den car2go Shop kommen und Ihre Membercard abholen.

IHRE VORTEILE AUF EINEN BLICK:

Immer und überall verfügbar

Mit der car2go App oder online

Keine festen Mietstationen

Einfach spontan einsteigen und losfahren

Kostenlos parken

Im gesamten car2go Geschäftsgebiet

Einmalige Anmeldegebühr 19,00 Euro

Keine monatlichen Gebühren

Einmal anmelden, überall fahren

In Hamburg, Berlin, Köln, Düsseldorf, Stuttgart, Ulm

Nur 29 Cent/Minute zahlen

Alles inklusive: Benzin, Parkgebühren, Steuern, Versicherung

JETZT ANMELDEN:

www.car2go.com/hamburg/de

car2go Shop, Jungfernstieg 50

Mo. – Sa. von 10 – 20 Uhr

**CAR
2GO**

Krabben und Granaten

Hummer Pedersen hat seit 134 Jahren Erfahrung mit Hummern und Meerestieren

Als „Spezialhaus für lebenden Hummer“ wurde die Firma 1879 in Hamburg gegründet. Ohne die Tradition aus den Augen zu verlieren, führt Joachim Niehusen das Unternehmen heute zeitgemäß weiter und wird nicht nur der steigenden Nachfrage, sondern auch den stetig wachsenden Ansprüchen gerecht. Service und Qualität stehen wie eh und je an erster Stelle. Krusten- und Schalentiere werden aus aller Welt durch Direktimport bezogen. Weltweit gibt es etwa 2.000 verschiedene Arten, von denen über 300 im Süßwasser leben. Alle frischen Fische aus Nord- und Ostsee, aus dem Mittelmeer und dem Indischen Ozean sind bei uns zu bekommen. Suchen Sie etwas Besonderes? Fragen Sie uns, wir werden es auf den Märkten der Welt für Sie finden. Hummer Pedersen führt unter anderem Hummer, Langusten, Flusskrebse, Taschenkrebse, Königs-



Reiches Angebot an Fisch und Meerestieren

krabben, Austern, Kaisergranaten und diverse Muschelarten. Qualität und Reinheit stehen an erster Stelle. Dabei zahlt sich die langjährige Erfahrung besonders in der artgerechten Haltung und Zubereitung aus.

Ein echtes Highlight ist das Bistro. Sämtliche Produkte werden frisch vor den Augen der Gäste zubereitet. Ob klei-



Die Adresse für Exotisches aus dem Meer

ne Snacks, üppige Grillteller oder aufwendige Platten: Wir können alles zubereiten und servieren!



Hummer Pedersen GmbH
Große Elbstraße 152, 22767 Hamburg
www.hummer-pedersen.de



Auf Tauchstation

Direkt am St. Pauli Fischmarkt liegt U-434, das größte nicht-atomare Jagd- und Spionage-U-Boot der Welt. In einer Mischung aus Erlebniswelt und Museum bietet es faszinierende Eindrücke technischer und geschichtlicher Geheimnisse sowie Einblicke in das spartanische Leben der Besatzung unter Wasser.

www.u-434.de



Nach 26 Jahren im Dienst der russischen Marine liegt U-434 heute am Fischmarkt

V.I.E.L ist mehr

Exzellentes Business-Coaching am Elbberg

1988 entstand an der Universität der Hansestadt Hamburg ein Netzwerk aus kompetenten Kooperationspartnern, die ihre Aufgabe darin sahen, wirksame und praxisnahe Methoden für den Bereich Business-Coaching und Training zu entwickeln. Dieses Netzwerk gab sich den Namen „Verein für Intelligente Entwicklung und Lösungen“.

Heute steht der Name „V.I.E.L.“ als Markenzeichen für einen der führenden Anbieter im Bereich hochwertiger Trainer- und Coaching-Ausbildungen in Deutschland. In den Ausbildungen zum Business-Coach wie auch zum Business-Trainer wirkt ein engagiertes und erfahrenes Team von Kommunikationsexperten, die als Ausbilder, Berater, Trainer und Management-Coaches gemeinsam erfolgreich sind. Darüber hinaus unterstützt V.I.E.L.® Business Consulting mittelständische Unterneh-



Ein starkes Team: die Ausbilder von V.I.E.L.

men, Teams und Führungskräfte bei der Realisierung ihrer Ziele in der Personal- und Organisationsentwicklung.



V.I.E.L.® Coaching + Training
Elbberg 1, 22767 Hamburg
www.viel-coaching.de

HHLA

Immobilien

Elbufer

KÜSS MICH, ICH BIN EINE MAKRELE



Es war einmal, vor langer Zeit ... da war so mancher Fisch nicht immer frisch. Zu unserem märchenhaften Glück haben sich die Zeiten geändert. Heute gehört zur Fischmarkt Hamburg-Altona GmbH nicht nur der Fisch- und Seafoodhandel mit den Markthallen, in denen Sie seit Menschengedenken kulinarische Delikatessen und Spezialitäten, frischen Fisch und Meeresfrüchte sowie ohne Umwege geräucherte Makrelen in Prinzessinnen-Qualität erhalten. Auch Dienstleistungen rund um die Tiefkühllogistik sowie die Produktion und Verarbeitung von Fischerzeugnissen gehören – im Gegensatz zum Umgang mit Amphibien – zum klassischen Portfolio der FMH. Gleichzeitig vermietet die Immobilienabteilung in diesem lebendigen Quartier von Grund auf renovierte und modernisierte Büro- und Gewerbeflächen. Der raue Charme des Areals, der Mix aus Tradition und Moderne mit einer Prise historischer Anrühigkeit gehören zum Charakter der historisch gewachsenen Elbmeile genauso wie kernige Fisch-Bistros und einige der besten Restaurants der Stadt. **Seien Sie kein Frosch und überzeugen Sie sich selbst.**

FMH
FISCHMARKT HAMBURG-ALTONA GMBH

Große Elbstraße 137, 22767 Hamburg, Tel. 040-38012-0, Fax 040-38012-23, info@fischmarkt-hamburg.de, www.fischmarkt-hamburg.de



KULTUR UND MUSEEN

- 1 Oevelgöner Seekiste** [C3]
Museum, Övelgönne 61
- 2 Museumshafen Övelgönne e.V.** [D8]
Vereinigung zur Erhaltung historischer Wasserfahrzeuge Neumühlen 1
- 3 Altonaer Museum** [A18]
Museumstraße 23
- 4 Altonaer Theater** [A19]
Museumstraße 17
- 5 Hafenklang** [E25]
Klub, Konzerte, Events Große Elbstraße 84
- 6 Fischauktionshalle** [E27]
Veranstaltungen, Events Jeden Sonntag ist Fischmarkt Große Elbstraße 9
- 7 U-434** [F29]
U-Bootmuseum St. Pauli Fischmarkt 10
- 8 Golden Pudel Club** [E30]
Veranstaltungen, Klub, Bar St. Pauli Fischmarkt 27

KIRCHEN

- 1 Christianskirche** [B18]
Gottesdienste und Veranstaltungen, Ottenser Marktplatz 6

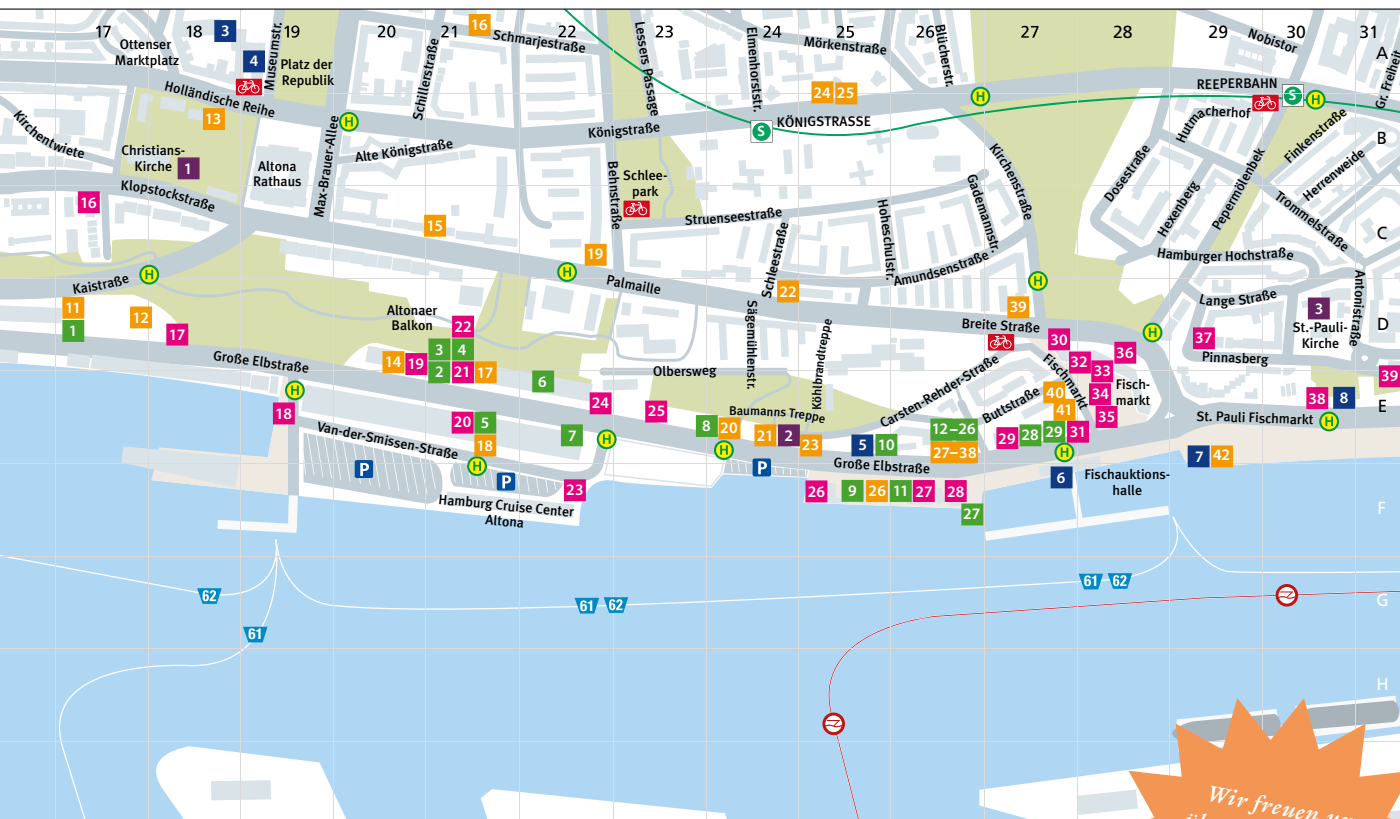
- 2 St.-Clemens-Kirche** [E24]
Gottesdienste und Veranstaltungen, Große Elbstraße 132
- 3 St.-Pauli-Kirche** [D30]
Gottesdienste und Veranstaltungen, Pinnsberg 80

GASTRONOMIE

- 1 Süßwasser** [C 6]
Restaurant, Övelgönne 38
- 2 Zum Alten Lotsenhaus** [C7]
Restaurant, Övelgönne 13
- 3 Le Canard nouveau** [B7]
Restaurant Elbchaussee 139
- 4 Café Elbterrassen** [C7]
Kulinarische Köstlichkeiten Övelgönne 1
- 5 Museumshafen-Café** [D8]
Auf der D.E.S BERGEDORF Ponton Neumühlen
- 6 Das Weisse Haus** [C8]
Restaurant, Neumühlen 50
- 7 Elbwarte** [D9]
Restaurant im Augustinum Neumühlen 37
- 8 Landhaus Scherrer** [B9]
Restaurant, Elbchaussee 130
- 9 River Grill** [D10]
Restaurant, Neumühlen 17

- 10 Landhaus Dill** [B12]
Restaurant, Elbchaussee 94
- 11 IndoChine** [D13]
Restaurant, Asiatisches Ambiente Neumühlen 11
- 12 Bar SáVahn** [D13]
Cocktails und Fingerfood Neumühlen 11
- 13 Alpha Noble IceBar** [D13]
Eisbar, -5°C, Vodka-Kreationen Neumühlen 11
- 14 Piano Beach** [D13]
Beach Club, Neumühlen 11
- 15 Hafengebäude Cafe** [D15]
Große Elbstraße 276
- 16 Zum Seeteufel** [C17]
Seemannskneipe, Elbchaussee 4
- 17 Au Quai** [D18]
Restaurant, Große Elbstraße 145 b-d
- 18 FISCHEREIHAFEN-RESTAURANT** [E19]
Große Elbstraße 143
- 19 MEERES-KOST** [D20]
Frische Meeresprodukte Imbiss, Große Elbstraße 135
- 20 LAI Lust Auf Italien** [E21]
Italienisches Restaurant Partyservice, Große Elbstraße 133
- 21 Sushi Factory** [E21]
Restaurant und Lieferservice Große Elbstraße 212

- 22 Das Seepferdchen am Hafen** [D21]
Hanseatisches Fischrestaurant Catering und Location Große Elbstraße 212
- 23 Rive** [F22]
Bistro, Restaurant Van-der-Smissen-Straße 1
- 24 Henssler & Henssler** [E22]
Restaurant Sushibar Große Elbstraße 160
- 25 Hummer Pedersen** [E23]
Krusten- und Schalentiere Bistro, Große Elbstraße 152
- 26 Warsteiner Elbspeicher** [F25]
Restaurant Große Elbstraße 39
- 27 Lutter & Wegener** [F26]
Restaurant, Weinhandlung Feinkost, Große Elbstraße 49
- 28 La Vela Ristorante & Weinbar** [F26]
Große Elbstraße 27
- 29 Cafe Rado am Hafen** [E27]
Mediterrane Speisen Restaurant Große Elbstraße 38
- 30 Dock 14** [D27]
Restaurant Fischmarkt 14
- 31 elbperle** [E27]
Coffee, Tapasbar Große Elbstraße 6-8



- 32 Bar Cabana** [D 28]
Südsee-Feeling, Tiki-Bar
Fischmarkt 6

- 33 Pyrates Bar** [E 28]
Erlebnisastronomie
Fischmarkt 9

- 34 El Tequito** [E 28]
Restaurant & Bar
Fischmarkt 3

- 35 Eier Karl** [E 28]
Fischmarkt 3

- 36 Alt Helgoländer Fischstube** [D 28]
Restaurant mit maritimem Flair
Fischküche, Fischmarkt 4a-c

- 37 Christiansen's Fine Drinks & Cocktails** [D 29]
Bar, Pinnaasberg 60

- 38 Restaurant Fischerhaus** [E 30]
Gaststätte
St. Pauli Fischmarkt 14

- 39 Restaurant Schauer mann** [E 31]
Hafenstraße 136-138

EINZELHANDEL

- 1 Habitat** [D 17]
Moderne Einrichtung
Große Elbstraße 264

- 2 Rindchen's Weinkontor** [D 21]
Outlet, Große Elbstraße 135

- 3 WERKHAUS Fashion** [D 21]
Mode, Große Elbstraße 135

- 4 mjam** [D 21]
Große Elbstraße 135

- 5 Grossmann Feinkost** [E 21]
Großhandel, Große Elbstraße 133

- 6 FrischeParadies** [E 22]
Obst, Gemüse, Meeres-,
Fleisch- und Wurstspezialitäten
Große Elbstraße 210

- 7 Möller & Reichenbach** [E 22]
Fischgroßhandel
Große Elbstraße 117-133

- 8 Weinland Waterfront** [E 24]
Weine, Spitzen-Champagner
und internationale Spirituosen
Große Elbstraße 146

- 9 UNOPIU** [F 25]
Italienische Gartenmöbel
Große Elbstraße 43-45

- 10 WARENDORF** [E 25]
Küchensortiment
Große Elbstraße 86

- 11 BoConcept** [F 26]
Internationale Designmöbel
Große Elbstraße 39

- 12 stilwerk** [E 26]
Designprodukte, 28 exklusive Shops
Große Elbstraße 68

- 13 möwe** [E 26]
Frottierprodukte
Im stilwerk, Große Elbstraße 68

- 14 Bretz Store** [E 26]
Möbel, handgefertigte Unikate
Im stilwerk, Große Elbstraße 68

- 15 Walter Knoll** [E 26]
Designing interiors
Im stilwerk, Große Elbstraße 68

- 16 sleeping dogs** [E 26]
Einrichtungsprodukte
Design, Kunst und Kultur
Im stilwerk, Große Elbstraße 68

- 17 clic** [E 26]
Einrichtungshaus, Möbeldesign
Inneneinrichtung
Im stilwerk, Große Elbstraße 68

- 18 BETTUNDRUM** [E 26]
Hüsler Nest Store Hamburg
Nachhaltige Design-Produkte
Im stilwerk, Große Elbstraße 68

- 19 ellerbrock die küche** [E 26]
Markenküchen
Im stilwerk, Große Elbstraße 68

- 20 hagen von joanne** [E 26]
Stoff- und Möbelkollektionen
Im stilwerk, Große Elbstraße 68

- 21 poggenpohl** [E 26]
Hochwertige Küchen
Im stilwerk, Große Elbstraße 68

- 22 Kartell** [E 26]
Einrichtungsobjekte
Im stilwerk, Große Elbstraße 68

- 23 MARKS EINRICHTUNGEN** [E 26]
Exklusives Wohnen
Im stilwerk, Große Elbstraße 68

- 24 DE BREUYN** [E 26]
Langlebige Kindermöbel
Im stilwerk, Große Elbstraße 98

- 25 punct.object** [E 26]
Einrichtungskonzepte
Im stilwerk, Große Elbstraße 68

- 26 TOBIAS GRAU** [E 26]
Leuchten für Wohn- und
Büro Räume, Lichtplanung
Im stilwerk, Große Elbstraße 98

- 27 Schanzenbäckerei** [F 26]
Große Elbstraße 27

- 28 HANZ SCHAAF** [E 27]
Kleidung und italienische
Accessoires, Große Elbstraße 38

- 29 Söth** [E 27]
Einrichtungskontor
Große Elbstraße 36

DIENSTLEISTUNG

- 1 Casus** [C 8]
Verwaltung und Immobilien
Neumühlen 51

- 2 SVAOe** [D 8]
Segler - Vereinigung Altona-
Övelgönne e. V., Neumühlen 21



Maritime Kulisse zwischen Fischmarkt und Museumshafen



Besondere Stücke auf der Elbmeile – Söth Hamburg Einrichtungskontor



Das Tor zur Welt – vom Cruise Center Altona auf große Fahrt



Hanseatische Tradition, lebendiges Flair – Fischmarkt Hamburg

- | | | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3 Augustinum [D9] Wohnstift für Senioren Neumühlen 37 | 13 Bezirksamt Altona [B18] Kundenzentrum Ottenser Marktplatz 10 | 23 Clipper Elb-Lodge [E25] Apartments Carsten-Rehder-Straße 71 | 33 Markilux [E26] Sonnenschutz Im stilwerk, Große Elbstraße 68 |
| 4 Schierk & Bechtloff [C9] Rechtsanwälte, Neumühlen 23 | 14 Fischmarkt Hamburg-Altona GmbH [D20] Immobilien Große Elbstraße 137 | 24 Wira Hostel [A25] Königstraße 16a | 34 Utz – Die Schrankidee [E26] Tischlerhandwerk Im stilwerk, Große Elbstraße 68 |
| 5 Schwenke & Partner [D10] Rechtsanwälte, Neumühlen 19 | 15 Notare an der Palmaille [C21] Rechtsberater Palmaille 106 | 25 Sönke Materlik [A25] Steuerberatung Königstraße 16a | 35 bauwerk [E26] Hochwertige Böden Im stilwerk, Große Elbstraße 68 |
| 6 Rickmers Immobilien [D10] Neumühlen 19 | 16 Hotel Stephan [A21] Schmarjestraße 31 | 26 Hamburger Sparkasse [F25] Große Elbstraße 43–49 | 36 ip2o Die Einrichtung [E26] Im stilwerk, Große Elbstraße 68 |
| 7 Elb-Burg [C11] Hotel, Elbchausee 99 | 17 Der blaue Hummer [E21] Event-Catering und Location Große Elbstraße 212 | 27 stilwerk Center Management [E26] Im stilwerk, Große Elbstraße 68 | 37 ligne roset [E26] Einrichtung und Dekoration Im stilwerk, Große Elbstraße 68 |
| 8 Rechtsanwälte Lauenburg & Kopietz [B12] Elbchausee 87 | 18 nöcker behnk Küchenpraxis [E21] Kochkurse, Gastroberatung Große Elbstraße 133 | 28 Paschen [E26] Innenausbau und Bibliotheken Im stilwerk, Große Elbstraße 68 | 38 allmilmö designwerk Hamburg [E26] Premium-Markenküchen Im stilwerk, Große Elbstraße 68 |
| 9 Potenberg [D13] Immobilienunternehmen Neumühlen 11 | 19 Hamburger Sparkasse [C22] Palmaille 64 | 29 bulthaupt [E26] Küchenarchitektur, Unikate Im stilwerk, Große Elbstraße 68 | 39 M. Seebauer Damen- und Herrensalon [D27] Friseur, Breite Straße 54 |
| 10 Ship Management Gesellschaft [D15] Inneneinrichtung, Design Große Elbstraße 275 | 20 Schneiderraum [E24] Friseur, Große Elbstraße 146 | 30 Kirsch & Lütjohann [E26] Bürogestalter Große Elbstraße 68 | 40 Zahnarztpraxis Löblich [E27] Große Elbstraße 14 |
| 11 LAURITZ.com [D17] Auktionshaus für Kunst Große Elbstraße 268 | 21 Seemannsmission Altona [E24] Hotel, Große Elbstraße 132 | 31 Voß [E26] Fliesen Natursteine Mosaik Im stilwerk, Große Elbstraße 68 | 41 coido architects [E27] Architektur, Große Elbstraße 58 |
| 12 V.I.E.L Coaching+ Training [D17] Kommunikations-Experten Elbberg 1 | 22 Hirsch-Apotheke [D24] Schleestraße 2 | 32 Dr. Meynberg [E26] Zahnheilkunde Im stilwerk, Große Elbstraße 68 | 42 HADAG Seetouristik und Fährdienst AG [E29] St. Pauli Fischmarkt 28 |



ALBERT SCHWEITZER
KINDERDÖRFER UND FAMILIENWERKE

Wir helfen Kindern!

In unseren Kinderdorf-Familien finden Kinder neue Perspektiven. Ihre Spende hilft mit – Danke!

Spendenkonto: 339 1001

Bank für Sozialwirtschaft Berlin, BLZ 100 20 500

www.albert-schweitzer-verband.de

HAFEN MEILE

Von der Fischauktionshalle bis zum Niederhafen, von der
Überseebrücke zu den Landungsbrücken: An kaum einem
anderen Ort ist Hamburg so maritim wie hier



Traumstrände mit Hafenblick

In den Beach Clubs an der Elbe mischt sich die Atmosphäre des Hafens mit mediterraner Urlaubsstimmung



Beach Club Strand Pauli: Daiquiri in der Hand, die Füße im Sand und freie Sicht auf den Hafen

Mitten in der Stadt den Sand zwischen den Zehen spüren, von der Liege aus der Sonne entgegenblinzeln und den Schiffen auf der Elbe hinterher schauen, mit kühlen Getränken stets in Reichweite – was gibt es Schöneres, als einen sonnigen Tag in einem der Hamburger Beach Clubs

zu verträdeln? Auf dem Parkdeck an den St. Pauli Landungsbrücken laden gleich zwei Stadtstrände ein: Hamburg Del Mar hat ein eigenes Restaurant, das italienische und hamburgische Küche serviert. Die Cocktails sind kalt, und die Liegemuscheln laden zum Relaxen ein. Sein Nach-

bar, der Hamburg City Beach Club, punktet mit Liegeflächen, Hängematten und perfektem Sommer-Feeling. Hier sieht man die imposanten Kreuzfahrt-Riesen vorüberziehen oder trifft man sich mit Freunden auf einen kühlen Cocktail. Nur 350 Meter westlich der Landungsbrücken liegt Strand Pauli, genau gegenüber Dock 10. Hier gibt es chillige Musik, ein frisches Blondes, etwas Leckeres vom Grill. Dazu gibt's den einzigartigen Blick über den Hafen. Jeden Sonntag ab 10 Uhr gibt es Frühstück an der Elbe.

Hamburg Del Mar

St. Pauli, Parkdeck Landungsbrücken

Hamburg City Beach Club

St. Pauli, Parkdeck Landungsbrücken

Strand Pauli

St. Pauli, Hafensstraße 89

Palmen an der Elbe

Anders als ihr Name vermuten lässt, ist die grüne Kunst-Oase Park Fiction sehr real

Nahe des St. Pauli Fischmarkts steht ein Häuschen: der Golden Pudel Club. Wer die Treppe daneben hinauf läuft, der steht mittendrin: im kleinen Park Fiction. Eine Mischung aus Park und Kunst. Das größte Plus ist der sensationelle Ausblick über die Elbe und den Hafen am anderen Ufer. Entspannt kann hier zugeschaut werden, wie die Kräne und wohl auch manch' ein Mensch dort die Arbeit verrichten. Und ab und zu kommt ein Containerriese vorbei.

Dieser Park hat eine ungewöhnliche Entstehungsgeschichte: Mitte der 1990er Jahre entschieden sich einige Anwohner und Künstler aus St. Pauli, einen öffentlichen Park zu entwerfen, an einem Ort, für den die Stadt gerade einen neuen Bebauungsplan beschlossen hatte: am Elbufer, gegenüber von Dock 10. Doch ein Netzwerk aus Anrainern, sozialen Einrichtungen, dem Golden Pudel Club und ver-



Palmen aus Eisen, aber echtes Gras: Park Fiction neben der Treppe zur Elbpromenade

schiedenen Künstlern begann mit einer Wunschproduktion für einen Park, die das Projekt noch vor seiner Verwirklichung weit über die Grenzen von Hamburg hinaus bekannt machte und zu Ausstellungen in Italien, Spanien, den USA und auf der Documenta11 in Kassel führte.

Im Volksmund hat sich zwar inzwischen längst der Name „Park Fiction“ eta-



bliert, obwohl die Grünfläche offiziell eigentlich „Antonipark“ heißt. Doch wer danach fragt, wird kaum jemanden finden, der den Weg weiß. „Park Fiction“ hingegen ist jedem ein Begriff.

Park Fiction/Antonipark (zwischen St. Pauli Fischmarkt und Antonistraße)

www.parkfiction.org

Stars ohne Allüren

Vom Papst bis zum King: Im ältesten Wachsfigurenkabinett Deutschlands treffen sich Prominente aus aller Welt



Helmut Schmidt, Udo Lindenberg und Karl Lagerfeld geben sich im Panoptikum die Ehre

Seit über 130 Jahren präsentiert das Panoptikum bedeutende Herrscher der Geschichte, Genies aus Kultur und Wissenschaft und die schillerndsten Persönlichkeiten der Kunst, Kultur und des Sports. Hier gibt es ein Wiedersehen mit den Beatles, hier läßt König Heinrich VIII. zur Audi-

enz und betört Robbie Williams mit einem Blick aus seinen grünen Augen. Hier kann jeder seine Idole hautnah erleben – ohne Bodyguards, die den Blick versperren. Das Panoptikum hat viele Gesichter – schöne, aber auch eigenwillige: In der Grusecke laufen dem Besucher wohlige Schauer

über den Rücken, und auch das anatomische Kabinett zieht Zuschauer in seinen Bann.

Auf über 700 Quadratmetern wartet eine faszinierende Welt aus Wachs, in der Wirklichkeit und Fantasie miteinander verschmelzen. Mit einem muss man allerdings immer rechnen: Blitzlichtgewitter. Denn fotografieren ist ausdrücklich erlaubt. Wer will unter all diesen Promis nicht einmal selbst Paparazzo spielen und ein ganz persönliches Foto von sich und seinem Idol machen?

PANOPTIKUM
DAS WACHSFIGURENKABINETT

Panoptikum
Spielbudenplatz 3, 20359 Hamburg
Tel. 040. 31 03 17
www.panoptikum.de

Die Welt schaut auf Hamburg

Freunde der Astra-Knolle rocken am Welt-Astra-Tag die Landungsbrücken

Am Samstag, dem 27. Juli 2013, ist es wieder so weit: Fans von Hamburger Pils und ehrlicher Musik begeben sich ab 13 Uhr zum Welt-Astra-Tag an die Landungsbrücken. Hervorgegangen aus den Brauhausfesten der Bavaria-Brauerei in St. Pauli, ist dieses Ereignis inzwischen längst ein unverzichtbarer Eintrag im jährlichen Event-Kalender der Stadt Hamburg geworden. Unter dem Motto „Umsonst und draußen“ werden auch dieses Jahr wieder zahlreiche Bands auf der Bühne vor den Landungsbrücken den musikalischen Rahmen abstecken, darunter Danko Jones, Itchy Poopzkid und ¡MÁS Shake! Zu Rock, Pop, Metal und Punk gibt es jede Menge Astra, dazu zahlreiche andere flüssige und feste Leckereien. Wie in den Vorjahren werden auch zum diesjährigen 17. Welt-Astra-Tag etwa 80.000 Besucher erwartet, die die Landungsbrücken bis Mitternacht in eine



Einmal im Jahr feiert Hamburg an den Landungsbrücken sein Lieblingsbier



rockende Party-Meile verwandeln und vor der stilecht-hanseatischen Hafenkulisse so richtig Stimmung machen.

Im Zeichen der Knolle werden alle echten Fans des Hamburger Kult-Bieres die Nacht zum Tag und den Tag zur Nacht machen. Ein würdiges Open-Air-Festival der Kult-Brauerei, die sich selbst – ihrer Heimat St. Pauli gleich – als liebenswert un-

angepasst, provokant und trotzdem herzlich beschreibt. Und eins ist ganz sicher: Niemand hat was dagegen!



Welt-Astra-Tag
Samstag, 27. Juli 2013
www.astra-bier.de



KULTUR UND MUSEEN

- 1 Golden Pudel Club** [C3]
Veranstaltungen, Klub, Bar
St. Pauli Fischmarkt 27
- 2 Harry's Hamburger
Hafenbasar & Museum** [B4]
Erichstraße 56
- 3 Hans Albers Eck** [A5]
Club, Kneipe, Hans-Albers-Platz 20
- 4 Erotic Art Museum** [B5]
Bernhard-Nocht-Straße 69
- 5 sankt pauli museum** [A5]
Davidstraße 17
- 6 Schmidt Theater** [A6]
Spielbudenplatz 24
- 7 Das Herz von St. Pauli** [A7]
Spielbudenplatz 7
- 8 St. Pauli Elbtunnel** [D7]
Denkmal, Bei den St. Pauli-
Landungsbrücken 7
- 9 Panoptikum
Das Wachsfigurenkabinett** [A8]
Spielbudenplatz 3
- 10 Rickmer Rickmers** [D9]
Museumsschiff mit Restaurant
Landungsbrücken, Ponton 1a
- 11 CAP SAN DIEGO** [G12]
Museums-Frachtschiff
Liegeplatz Überseebrücke

KIRCHEN

- 1 St.-Pauli-Kirche** [B2]
Gottesdienste, Pinnasberg 80
- 2 Anglican Church** [B11]
The Anglican Church of St Thomas
Becket, Zeughausmarkt 22

- 3 Sjømannskirken** [D12]
Die Norwegische Seemanns-
kirche, Ditmar-Koel-Straße 4
- 4 „MICHEL“-Kirche** [B14]
Gottesdienste, Englische Planke 1

GASTRONOMIE

- 1 Restaurant Fischerhaus** [C2]
Gaststätte, St. Pauli Fischmarkt 14
- 2 The Bird** [A3]
Bar, Trommelstraße 4
- 3 Geyer** [B3]
Café, Hein-Hoyer-Straße 1
- 4 Q-Bar** [A3]
Silbersacktwiete 6
- 5 Restaurant Schauer mann** [B3]
Hafenstraße 136–138
- 6 CafeBar AMPHORE** [B3]
St. Pauli Hafenstraße 140
- 7 Cobra Bar** [A4]
Friedrichstraße 29
- 8 StrandPauli** [C5]
Strandbar, Hafenstraße 89
- 9 Watergate** [C5]
Eventrestaurant, Café, Bar
Bei den St. Pauli-Landungsbrücken 10
- 10 BRÜCKE 10
Fischbrötchenbude** [C5]
Bei den St. Pauli-Landungsbrücken 10
- 11 HAMBURG del mar** [C6]
Beach-Club, St. Pauli-Landungs-
brücken / Parkdeck
- 12 Imbiss Am Alten Elbtunnel** [D7]
Bei den St. Pauli-Landungsbrücken 6
- 13 Hard Rock Café Hamburg** [D8]
Bei den St. Pauli-Landungsbrücken 5

- 14 Ocean Fisch- und
Steakrestaurant** [D8]
Bei den St. Pauli-Landungsbrücken 4
- 15 Block Bräu** [D8]
Bei den St. Pauli-Landungsbrücken 3
- 16 Nordsee** [D8]
Bei den St. Pauli-Landungsbrücken 1
- 17 Tower Bar** [C9]
Im Hotel Hafen Hamburg
Seewartenstraße 9
- 18 Luigi's** [D11]
Italienisch, Ditmar-Koel-Straße 21
- 19 Restaurant Überseebrücke** [E11]
Johannisbollwerk 2
- 20 Café Johanna** [C12]
Venusberg 26B
- 21 Taberna El Paisa** [B12]
Kolumbianisch, Zeughausmarkt 21
- 22 Sagres** [E12]
Portugiesisch, Vorsetzen 53
- 23 Galego** [F12]
Portugiesisch, Vorsetzen 70
- 24 Panthera Rodizio** [D12]
Brasilianisch, Ditmar-Koel-Straße 3
- 25 Restaurant Fischmarkt** [D13]
Ditmar-Koel-Straße 1
- 26 Das Feuerschiff** [F13]
Restaurant & Hotel
City-Sporthafen, Vorsetzen

EINZELHANDEL

- 1 Aladin Center** [A5]
Reeperbahn 89
- 2 Condomerie Hamburg** [A6]
Erotikwaren und Scherzartikel
Spielbudenplatz 18

- 3 Comptronic** [D10]
Computer und Electronic
Johannisbollwerk 20

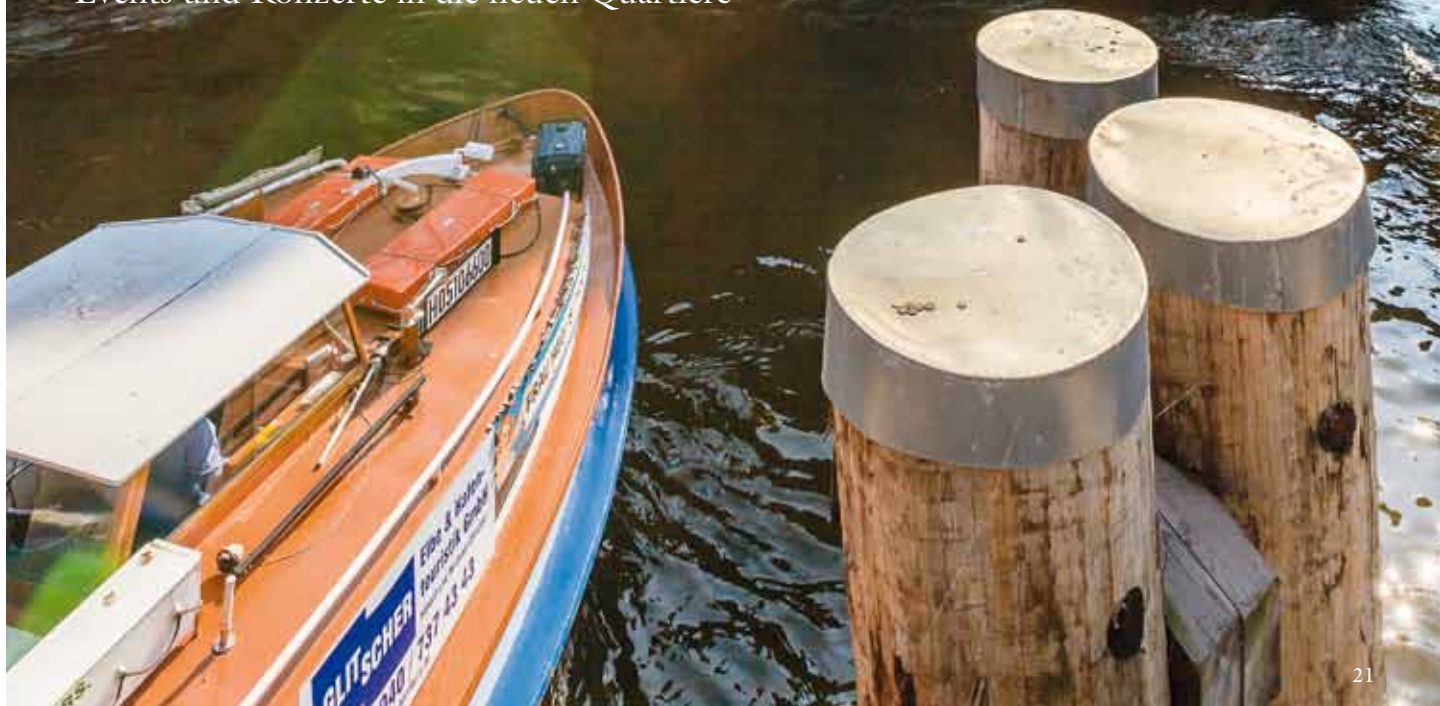
DIENSTLEISTUNG

- 1 Blohm + Voss** [G1]
Werft, Hermann-Blohm-Straße 3
- 2 Auto-Parkhotel Hamburg** [A2]
Lincolnstraße 8
- 3 Davidwache** [A6]
Polizeikommissariat 15
Spielbudenplatz 31
- 4 Empire Riverside Hotel** [B6]
Bernhard-Nocht-Straße 97
- 5 Tierarztpraxis St. Pauli** [B7]
Hopfenstraße 11–13
- 6 Bundesamt für
Seeschifffahrt und Hydrographie** [B7]
Bernhard-Nocht-Straße 78
- 7 Lichtblick AG** [C8]
Okostrom, Zirkusweg 6
- 8 Rainer Abicht
Elbrederei** [D8]
Barkassen und Hafen-
rundfahrten, Bei den St. Pauli-
Landungsbrücken 1
- 9 Hotel Hafen Hamburg** [C8]
Seewartenstraße 9
- 10 Hamam Hafen Hamburg** [B9]
Wellness, Seewartenstraße 10
- 11 DJH Jugendherberge** [C10]
Hamburg „Auf dem Stintfang“
Alfred-Wegener-Weg 5
- 12 Hotel Hafentor** [D10]
Hafentor 3
- 13 Hanse Clipper Haus** [D12]
Apartments, Ditmar-Koel-Straße 1

HAFEN CITY

MIT SPEICHERSTADT UND KATHARINENVIERTEL

Mit neuen Bewohnern, Arbeitnehmern und Besuchern kommen auch zusehends mehr kulturelle Veranstaltungen, Events und Konzerte in die neuen Quartiere



The place to be

places bietet ein neues Coworking-Konzept und eine Eventlocation mit herausragendem Interior Design im Hamburger Kontorhausviertel



Von Konferenzraum bis Doppelbüro: places hat individuelle Lösungen für jeden Anspruch

Coworking ist die Vokabel für eine neue Arbeitsform. Im Zeitalter digitaler Medien reichen heute ein Stuhl, Tisch und WLAN aus, um arbeitsfähig zu sein. Dafür braucht man kein kostspieliges Büro oder eigene Möbel. Bei places können sich Freelancer, Kreative, Start-ups und digitale Nomaden

in einen voll ausgestatteten Arbeitsplatz tageweise, wochenweise oder monatlich einmieten. Und weil auch andere Köpfe links und rechts arbeiten, ist ein Gedankenaustausch noch persönlich und nicht nur per E-Mail möglich. Places bietet auf mehr als 600 Quadratmetern Arbeitsbe-

reiche für unterschiedlichste Anforderungen. Ob Open Space oder Work Box, bei places findet jeder seinen place to be. Mit Liebe zum Detail und jeder Menge Möbel und Accessoires aus dem vitra-Portfolio hat das Einrichtungsunternehmen punct.object aus dem stilwerk und der Hafencity places nach seinen Vorstellungen von einem Lieblingsarbeitsplatz eingerichtet, einschließlich High Speed VDSL Internetzugang und WLAN-Drucker. Und für den kreativen Input gibt es ein Café und eine Lounge mit viel Literatur über Design und Architektur. Welcome to places.

places+

places

Schopenstehl 15, 20095 Hamburg
www.places-hamburg.de

Jubiläumsspielzeit

Die Hamburger Theater-Institution feiert Geburtstag



Im Juni ist DAS SCHIFF wieder unterwegs und legt in Brunsbüttel oder Kiel an. Im Zuschauerraum sitzt niemand mehr als sieben Meter von der Bühne entfernt

Eine bewegte Geschichte erlebte das heutige Theaterschiff DAS SCHIFF, das 2012 100 Jahre alt geworden ist. Als SEEMÖVE war der Stahlsegler im Mai 1912 vom Stapel gelaufen. Diverse Umbauten folgten, und in einer Bombennacht während des

Zweiten Weltkriegs sank die SEEMÖVE im Hamburger Hafen. Sie wurde gehoben und 1955 zum Küstenmotorschiff erweitert. 1974 war das Frachtschiff zu klein und stand zum Verkauf. Das Schauspielerehepaar Christa und Eberhard Möbius

erfüllte sich seinen „Traum aus Holz und Eisen“ und gründete das einzige hochseetüchtige Schiffstheater Europas. 1975 fand die erste Premiere statt – eine Hamburger Kultur-Institution war geboren. 2000 übergab der legendäre Möbi DAS SCHIFF in die Hände seines Freundes Gerd Schlessemann. Keine Angst vor Seekrankheit: Wegen des Schicks ist der Liegeplatz am Nikolaifleet weitgehend schaukelfrei.

Neu im Programm: die Retrospektive „Bis der Arzt kommt“. Eine Reise zu den Gipfeln des deutschen Humors (diverse Termine im Juni, August).

DAS SCHIFF
WIR MACHEN THEATER!

Theaterschiff DAS SCHIFF

Liegeplatz: Nikolaifleet/Holzbrücke 2
20459 Hamburg, Tel. 040. 696 505 80
www.theaterschiff.de

Triathlon der Entspannung



Sommeraktion für Fitness, Wellness und Bodycare



Sonne tanken beim Wohlfühl-Training

In Form und Schwung zu kommen und zu bleiben, ist keine Frage des eisernen Willens, sondern der Möglichkeiten. So wird in den vier Hamburger MeridianSpas alles geboten, was Körper, Geist und Seele guttut. Und auch die innere und äußere Schönheit erfahren in der mediterranen, warmen Atmosphäre und dank des umfangreichen Wellness- und Bodycare-

Angebots wohlthuende Streicheleinheiten. Im MeridianSpa können Sie aktiv sein und entspannen, sich verwöhnen lassen und auf gesunde Weise Schwung für den Alltag holen. Mit der warmen Jahreszeit bietet MeridianSpa jetzt auch besondere Schönwetter-Konditionen für individuelles Wohlfühlprogramm: Mit einem begrenzten Kontingent für eine Sechs-Monats-Testmitgliedschaft für nur 50 Euro Aufnahmegebühr (anstatt 200 Euro) und einem Monatsbeitrag ab 73 Euro haben Sie alle Möglichkeiten, MeridianSpa in Ruhe kennen und lieben zu lernen.



MeridianSpa City
Schaarsteinweg 6, 20459 Hamburg
Tel. 040. 658 90, www.meridianspa.de

Die Erlebniströsterei

Seit alters her ist die historische Speicherstadt Hamburgs das Zentrum des deutschen Kaffeimports. Besuchen Sie unsere Erlebniströsterei in der Speicherstadt und genießen Sie frisch geröstete Gourmetkaffees aus aller Herren Länder!

Speicherstadt Kaffeerösterei
Kehrwieder 5, 20457 Hamburg
Tel. 040. 31 81 61 61
www.speicherstadt-kaffee.de



Kaffeegenuss in der Erlebniströsterei

BÜHNEN FREI!



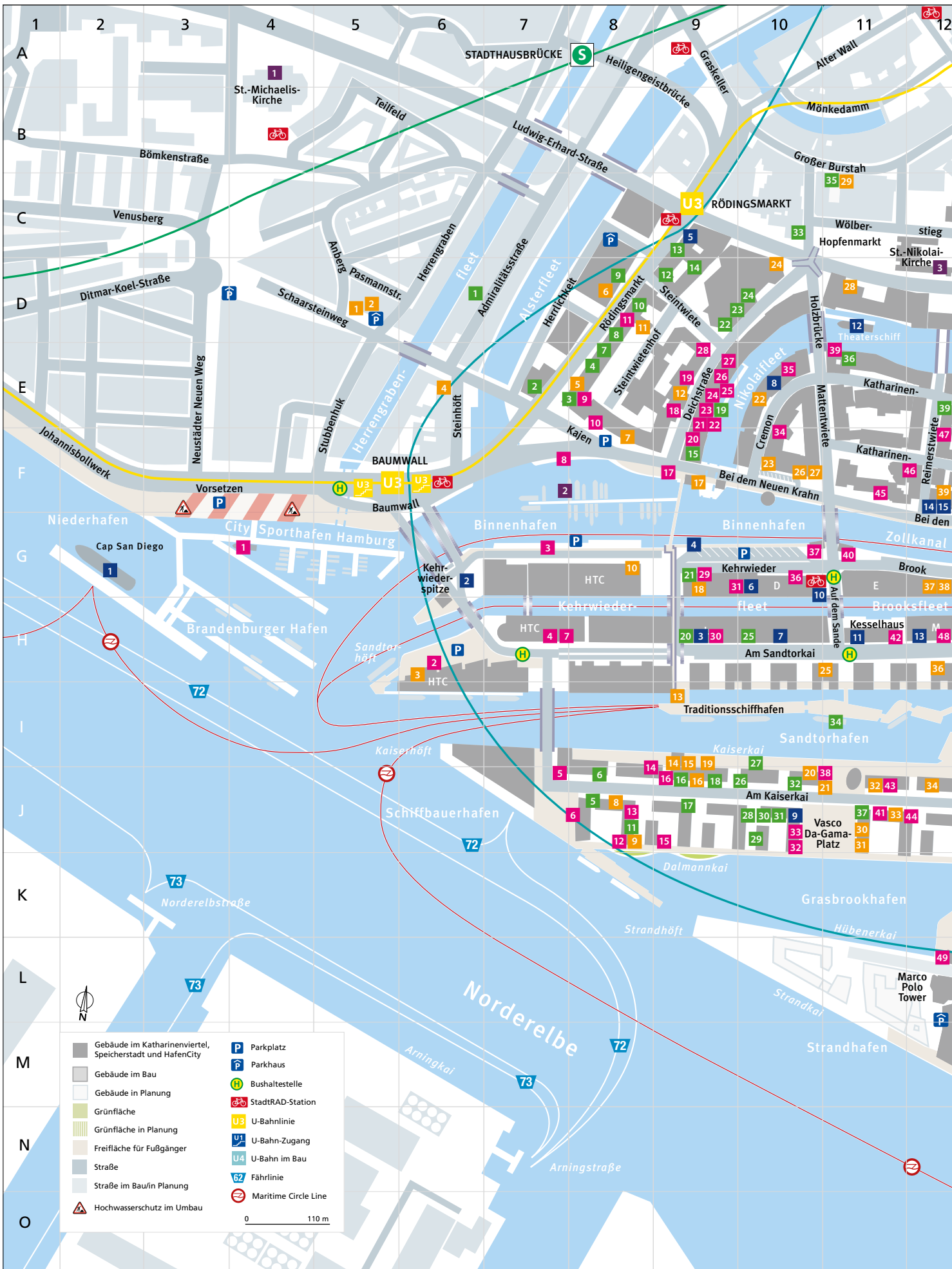
www.facebook.com/eintrittskarten

Tickets & Infos: www.eintrittskarten.de und 01805-2001*
sowie in guten Vorverkaufsstellen

*0,14 €/Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

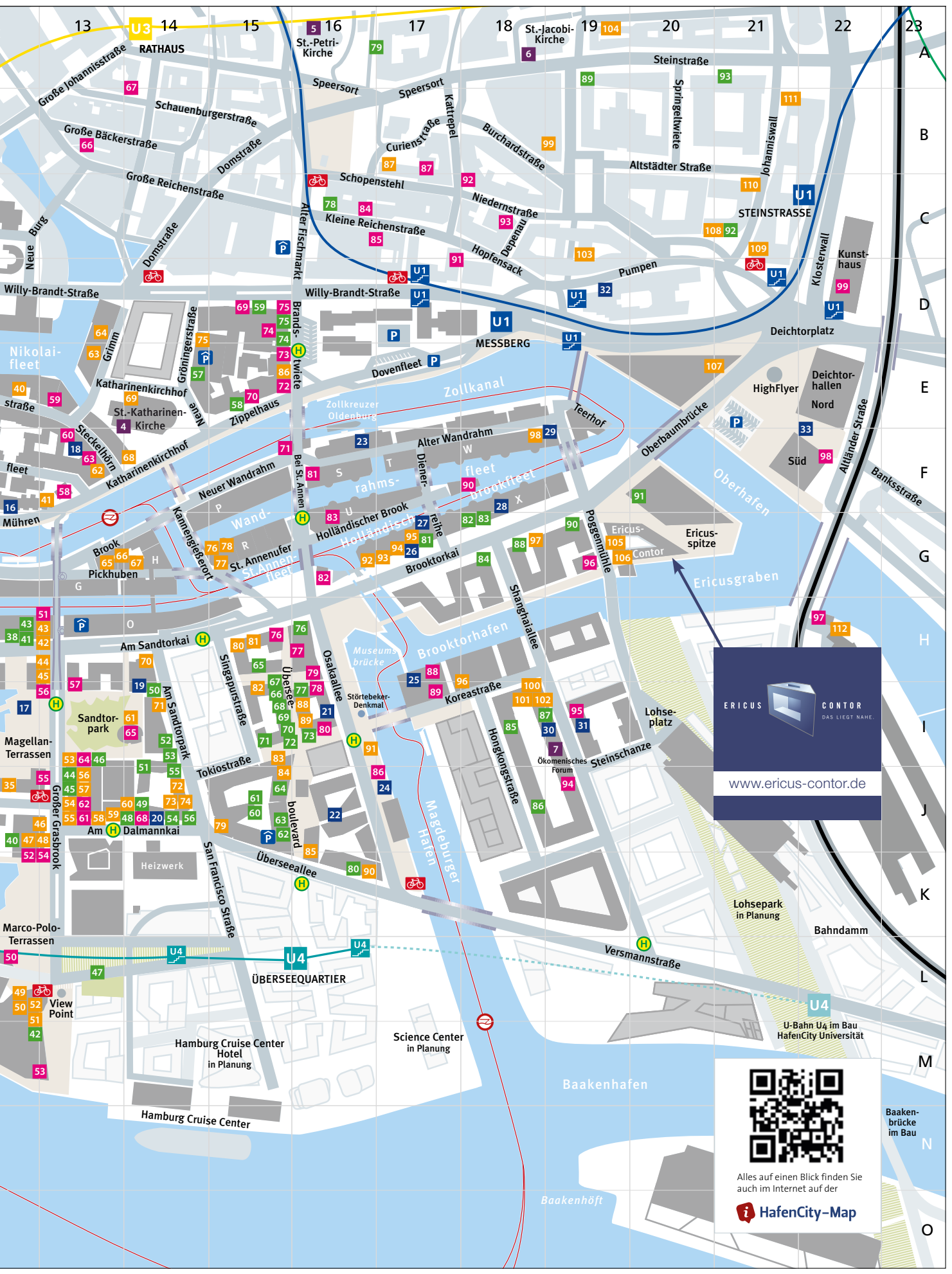


EINTRITTS
KARTEN.DE



- | | | | |
|--|-----------------------------------------------------------|--|----------------------|
| | Gebäude im Katharinenviertel, Speicherstadt und HafenCity | | Parkplatz |
| | Gebäude im Bau | | Parkhaus |
| | Gebäude in Planung | | Bushaltestelle |
| | Grünfläche | | StadtRAD-Station |
| | Grünfläche in Planung | | U-Bahnlinie |
| | Freifläche für Fußgänger | | U-Bahn-Zugang |
| | Straße | | U-Bahn im Bau |
| | Straße im Bau/in Planung | | Fährlinie |
| | Hochwasserschutz im Umbau | | Maritime Circle Line |

0 110 m



www.ericus-contor.de



Alles auf einen Blick finden Sie auch im Internet auf der





Der Überseeboulevard mit Blick aufs Cruise Center Hafencity



Zahnärztliches Kompetenzzentrum am Großen Grasbrook

110 Artvitale

Massagen mit Charme und Seele zwischen Alster und Elbe. Auf Ihren Besuch freuen wir uns sehr!

Johanniswall 4
040. 42 90 79 91
www.artvitale.de



Zwischen Hammerburg und Hafencity – das Fleetschlösschen

KULTUR UND MUSEEN

- 1 CAP SAN DIEGO** [G2]
Museums-Frachtschiff
Liegeplatz Überseebrücke
- 2 KörberForum** [G6]
Veranstaltungsforum
Kehrwieder 12
- 3 Speicherstadtmuseum** [H9]
Am Sandtorkai 36
- 4 Kehrwieder Theater** [G9]
Varieté-Musik-Theater
Kehrwieder 6
- 5 RED GALLERY RARE EARTH DECOR** [C9]
Galerie, Rödingsmarkt 19
- 6 Miniatur Wunderland** [G10]
Ausstellung Modelleisenbahn
Kehrwieder 2
- 7 Spicy's Gewürzmuseum** [H10]
Ausstellung, Veranstaltungen
Am Sandtorkai 34
- 8 Weinkeller Cremon** [E10]
Lounge, Veranstaltungen
Cremon 33-34
- 9 Capillaro Atelier** [J10]
Ausstellungen, Am Kaiserkai 27
- 10 Hamburg Dungeon** [G10]
Ausstellung, Gruselkabinett
Kehrwieder 2
- 11 Hafencity InfoCenter Kesselhaus** [H11]
Informationscenter Hafencity
Am Sandtorkai 30
- 12 Das SCHIFF – Theaterschiff** [D11]
Holzbrücke 2
- 13 Kelim Art & Paintings Gallery** [H12]
Am Sandtorkai 25, 4. Boden
- 14 Fotografie Regina Geisler** [F12]
Fotogalerie, Bei den Mühren 66
- 15 Artbalance** [F12]
Galerie, Bei den Mühren 69
- 16 ArchitekturSalon** [F12]
Galerie, Bei den Mühren 70
- 17 Pavillon Elbphilharmonie** [I12]
Informationscenter und Ausstellung, Magellan-Terrassen

- 18 Klub.K** [F13]
Club, Veranstaltungen
Steckelhörn 12
- 19 Hamburg – America Center** [I14]
Kulturzentrum, Am Sandtorkai 48
- 20 Galerie Hafencity** [J14]
Am Dalmannkai 4
- 21 Club20457** [I16]
Veranstaltungen und Events
Osakaallee 6-8
- 22 InfoPavillon Überseequartier** [J16]
Informationscenter, Osakaallee 14
- 23 Deutsches Zollmuseum** [F16]
Alter Wandrahm 16
- 24 Osaka 9** [J17]
Hafencity Nachhaltigkeits-Pavillon, Osakaallee 9
- 25 Internationales Maritimes Museum Hamburg** [H17]
Koreastraße 1
- 26 artlounge-projects** [G17]
Kunst-Galerie, Brooktorkai 11
- 27 Ateliergemeinschaft Speicherstadt** [G17]
Brooktorkai 11
- 28 Hamburgisches Architekturarchiv** [F18]
Information, Brooktorkai 4
- 29 Dialog im Dunkeln** [F19]
Ausstellung und Erlebnis
Alter Wandrahm 4
- 30 POPUP gallery** [I19]
Shanghaiallee 8
- 31 Automuseum PROTOTYP** [I19]
Shanghaiallee 7
- 32 CHOCOVERSUM** [D19]
Schokoladenmuseum
Meißberg 1
- 33 Deichtorhallen** [E22]
Ausstellungen, Deichtorstraße 1-2

KIRCHEN

- 1 „MICHEL“-Kirche** [A4]
Gottesdienste, Besichtigungen und Veranstaltungen
Englische Planke 1

- 2 Flussschifferkirche** [F7]
Schwimmende Kirche, Gottesdienste und Veranstaltungen
Hohe Brücke 2
- 3 Mahmal St.-Nikolai** [D12]
Ausstellungen, Veranstaltungen und Panoramalift
Willy-Brand-Straße 60
- 4 St.-Katharinen-Kirche** [E14]
Gottesdienste und Veranstaltungen, Katharinenkirchhof 1
- 5 St.-Petri-Kirche** [A16]
Gottesdienste, Besichtigungen und Veranstaltungen
Bei der Petrikirche 2
- 6 St.-Jacobi-Kirche** [A18]
Pilgerkirche mit Turmcafé
Gottesdienste, Besichtigungen und Veranstaltungen
Jacobikirchhof 22
- 7 Ökumenische Kapelle** [I19]
Mit Weltcafé ElbFaire, Gottesdienste, Veranstaltungen und Ausstellungen, Shanghaiallee 12

GASTRONOMIE

- 1 Das Feuerschiff** [G4]
Restaurant & Hotel
City-Sporthafen, Vorsetzen
- 2 Stricker's KehrWiederSpitze** [H6]
Restaurant, Am Sandtorkai 77
- 3 Elbdeck** [G7]
SB-Restaurant, Kehrwieder 9a
- 4 OH IT'S FRESH!** [H7]
Lunch, Coffee, Am Sandtorkai 39
- 5 Campus Suite** [J7]
Coffeeshop, Am Kaiserkai 60-62
- 6 CARLS an der Elbphilharmonie** [J7]
Brasserie & Bistro, Am Kaiserkai 69
- 7 CIAO MAMMA!** [H7]
Italienischer Gastronomiebetrieb
Am Sandtorkai 40
- 8 Café Minah** [F7]
Kajen 1
- 9 Huang Imbiss** [E8]
Bistro, Rödingsmarkt 43
- 10 Restaurant Fischküche** [E8]
Kajen 12

- 11 Souper Salad fresh Company** [D8]
Bistro, Rödingsmarkt 29
- 12 Miss Sofie Waterfront** [J8]
Eisläden, Am Kaiserkai 63
- 13 Miss Sofie** [J8]
Eisläden, Am Kaiserkai 63
- 14 Tai Tan Restaurant** [I18]
Thailändisch, Am Kaiserkai 56
- 15 Bistro KaiserPerle** [J9]
Am Kaiserkai 47
- 16 Weinspeicher B** [J9]
Restaurant und Handel
Am Kaiserkai 46
- 17 Café Weite Welt** [F9]
Restaurant, Hohe Brücke 2
- 18 Viale Antico** [E9]
Italienisch, Deichstraße 48-50
- 19 Barley and Malt Bar** [E9]
Brand Irish Bar
Deichstraße 36
- 20 Alt Hamburger Aalspeicher** [F9]
Restaurant, Deichstraße 43
- 21 Eis & Waffelhaus** [E9]
Eiscafé, Deichstraße 41
- 22 Ti Breizh** [E9]
Crêperie, Deichstraße 39
- 23 Kajüte 41** [E9]
Restaurant, Deichstraße 41
- 24 Schönes Leben** [E9]
Restaurant, Café
Deichstraße 37
- 25 Zum Brandanfang** [E9]
Restaurant, Deichstraße 25
- 26 Restaurant Deichgraf** [E9]
Restaurant, Deichstraße 33
- 27 Kartoffelkeller** [E9]
Restaurant, Deichstraße 21
- 28 Das Kontor** [E9]
Restaurant, Deichstraße 32
- 29 Speicherstadt Kaffeerösterei** [G9]
Café, Kehrwieder 5
- 30 Kaffeeklappe** [H9]
Im Speicherstadtmuseum
Am Sandtorkai 36

- | | | | | | | | |
|----------------------------------------------------------------------------|-------|------------------------------------------------------------------------------------|-------|--------------------------------------------------------------------------------|-------|------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 31 Criminal Dinner Erlebnisdinner Kehrwieder 2–3 | [G9] | 56 Chilli Club Asiatisch, Am Sandtorkai 54 | [I13] | 80 Lieblingsplatz Restaurant, Osakaallee 8 | [I16] | 98 Restaurant Fillet of Soul Deichtorstraße 2 | [F22] |
| 32 Kaisers Restaurant, Am Kaiserkai 23 | [J10] | 57 ELBSässer Café, Lounge Am Sandtorkai 50 | [I13] | 81 Schönes Leben Restaurant, Alter Wandrahm 15 | [F16] | 99 Pane e Tulipani Restaurant, Klosterwall 23 | [D22] |
| 33 Feinkost HafenCity Am Kaiserkai 27 | [J10] | 58 Restaurant Brook Bei den Mühlen 91 | [F13] | 82 Fleetschlösschen Café, Bistro, Bar Brooktorkai 17 | [G16] | EINZELHANDEL | |
| 34 Mozzer's Finest Shop & Bistro, Cremon 11 | [F10] | 59 Avelino Tapas y Vino Restaurant Katharinenstraße 31 | [E13] | 83 HHLA-Kantine Restaurant Holländischer Brook 3–4 | [G16] | 1 Sautter+Lackmann Fachbuchhandlung Admiralitätstraße 71–72 | [D6] |
| 35 NIDO Restaurant, Cremon 35 | [E10] | 60 Mahlzeit! Steckelhörn 12 | [F13] | 84 o-ren ishii AsiaFood, Kleine Reichenstraße 18 | [C16] | 2 Hanseatic Classic e.K. Seemannsmode Rödingsmarkt 47 | [E7] |
| 36 Restaurant Hamburg Dungeon Kehrwieder 2 | [G10] | 61 Restaurant coa Asiatisch, Großer Grasbrook 9 | [J13] | 85 Bei Annette Imbiss, Kleine Reichenstraße 1 | [C17] | 3 Maritim Antik Shop, Rödingsmarkt 47 | [E7] |
| 37 Cafe+Bar Kehrwieder Kehrwieder 1 | [G10] | 62 BOOST Juice Bars Fruchtsäfte Großer Grasbrook 9 | [J13] | 86 Café Osaka 9 Café-Bar, Osakaallee 9 | [J17] | 4 W. Hartmann & Co. Shop, Rödingsmarkt 39 | [E8] |
| 38 Klein und Kaiserlich Kaffeehaus Am Kaiserkai 26 | [J10] | 63 Zum Steckelhörn Restaurant Steckelhörn 12 | [F13] | 87 places hamburg Café und Arbeitsplatzvermietung Schopensteil 15 | [B17] | 5 Livingson Fat-Boy-Outlet Am Kaiserkai 67 | [J8] |
| 39 Cremon Insel Restaurant Holzbrücke 7 | [E11] | 64 Restaurant Zum Schiffchen Großer Grasbrook 9 | [I13] | 88 Restaurant Catch of the Day Koreastraße 1 | [H17] | 6 GAASTRA Bekleidung Am Kaiserkai 60 | [J8] |
| 40 C'asia Bistro Brook, Altes Zollhaus | [G11] | 65 MAREDO Steakhaus, Am Sandtorpark 4 | [I14] | 89 MEERWEIN Restaurant & Austernbar Koreastraße 1 | [I17] | 7 Long Fashion – Mode ab 178 Shop, Rödingsmarkt 31–33 | [E8] |
| 41 Opera Pizzeria-Bistro Am Kaiserkai 19 | [J11] | 66 o Café Central Portugiesisch Große Bäckerstraße 4 | [B13] | 90 Wasserschloss Speicherstadt Teekontor & Genuss Dienerreihe 4 | [F18] | 8 Schiffsbuchhandlung Fuchs Buchhandel, Rödingsmarkt 29 | [D8] |
| 42 HafenCity InfoCenter Kesselhaus Café, Am Sandtorkai 30 | [H11] | 67 mama Pizza & Pasta, Restaurant Schauenburgerstraße 44 | [A14] | 91 PERLE Restaurant Leichte Küche, Hopfensack 26 | [C17] | 9 ado kopien & medien Rödingsmarkt 14 | [D8] |
| 43 Meßmer MOMENTUM Teeausstellung, Tee-Lounge Am Kaiserkai 10 | [J11] | 68 Nissis Kunstkantine Kunst und Genuss Dalmannkai 6 | [J14] | 92 Laufauf Das Auflaufrestaurant Kattrepel 2 | [C18] | 10 Long Tall Sally Moden Rödingsmarkt 31–33 | [D8] |
| 44 Restaurant Wandrahm Am Kaiserkai 13 | [J12] | 69 Gröninger Privatbrauerei Restaurant Willy-Brandt-Straße 47 | [D15] | 93 GOOT – Finest Cuts Depenau 10 | [C18] | 11 yukifish Designer-Toys, Am Kaiserkai 63 | [J8] |
| 45 LUCO Lunch & Bistro, Bei den Mühlen 5a | [F11] | 70 Curry Queen Imbiss, Zippelhaus 2 | [E15] | 94 Weltcafé ElbFaire Bistro-Café, Shanghaiallee 12–14 | [J19] | 12 Zuckerhut, Mode aus Brasilien Bademode und Dessous Rödingsmarkt 27 | [D9] |
| 46 Schoppenhauer Restaurant Reimerstwierte 20–22 | [F12] | 71 Soup City Suppen-Bistro und Catering Neuer Wandrahm, Bei St. Annen | [F15] | 95 Café Erlkönig Shanghaiallee 7 | [I19] | 13 Yachtausrüstung Shop, Rödingsmarkt 25 | [C9] |
| 47 Asia Bistro Imbiss, Reimerstwierte 3 | [F12] | 72 La Trattoria Bella Italia Brandstwierte 58 | [E15] | 96 Rudolph's Restaurant, Poggenmühle 5 | [G19] | 14 REDGALLERY Shop Steintwierte 11 | [D9] |
| 48 Markthalle Speicherstadt Am Sandtorkai 23/24 | [H12] | 73 Restaurant Kornhauskeller Brandstwierte 50 | [E15] | 97 Oberhafen-Kantine Restaurant Stockmeyerstraße 39 | [H22] | 15 Heino Großhaus Kolonialwaren Shop, Deichstraße 45 | [F9] |
| 49 Coast Restaurant, Großer Grasbrook 14 | [L12] | 74 Brodspann Imbiss, Brandstwierte 40 | [D15] | | | | |
| 50 Sansibar Wine Restaurant, Großer Grasbrook 14 | [L12] | 75 Restaurante Porta Nova Brandstwierte 36 | [D15] | | | | |
| 51 Restaurant VLET Am Sandtorkai 23/24 | [H13] | 76 LaBaracca Restaurant, Am Sandtorkai 44 | [H15] | | | | |
| 52 Häagen-Dazs Eiscafé, Am Kaiserkai 1 | [K12] | 77 Bistro Paris Osakaallee 2–4 | [H16] | | | | |
| 53 Langnese Café Strandkai 1 | [M12] | 78 KanAsia Asiatische Küche Osakaallee 4 | [I16] | | | | |
| 54 Sala Thai Restaurant Thailändisch Am Kaiserkai 1 | [K13] | 79 Orocolato Eiscafé, Osakaallee 2–4 | [H16] | | | | |
| 55 Campus Suite Coffeeshop Großer Grasbrook 10 | [J13] | | | | | | |



HANSEATISCHER IMMOBILIENMAKLER

Exklusive Wohnungen in der HafenCity

Am Sandtorpark 12 · 20457 Hamburg
 Telefon 040 / 32 901 800 · info@himgmbh.de · www.himgmbh.de



CLEANERC – damit Sie sich wohlfühlen: www.cleanerc.de

48 Rechtsanwältin Ursula Ehrhardt

Familienrecht, Strafrecht und Verkehrsunfallrecht

Am Kaiserkai 1
040. 808 07 47 83
www.anwaeltinnenbuero-hamburg.de



Haspa – rund um die Uhr Bargeld und Kontoauszüge



BMS-Design HafenCity-Coat – erhältlich bei GuteJacke.de

- | | | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 16 Witty Knitters [J9] Mode, Am Kaiserkai 46 | 35 Lenffer [C11] Porzellanhaus Großer Burstah 31 | 54 Hafencity Kiosk [J14] Am Dalmannkai 6 | 75 Altstadt Bäckerei [D15] Bäcker, Brandstwiete 36 |
| 17 53° HAMBURG STORE [J9] Hamburg Souvenirs Am Kaiserkai 45 | 36 Schanzenbäckerei [E11] Holzbrücke 7 | 55 Hästens Store [J14] Betten, Am Sandtorpark 12 | 76 Sportperle [H16] Sport-Mode, Osakaallee 2–4 |
| 18 Atelier Zippel [J9] Souvenirhandel, Am Kaiserkai 42 | 37 Schanzenbäckerei [J11] Am Kaiserkai 15 | 56 Carpetti [J14] Jan Kath Designteppiche Am Sandtorpark 14 | 77 GuteJacke.de [I16] Outdoor-Mode Osakaallee 6–8 |
| 19 Carl Feddersen Sea Shop [E9] Shop, Deichstraße 35 | 38 BMS Sailing Wear [H12] Mode, Am Sandtorkai 25–26 | 57 Mohammad Tehrani [E14] Teppiche, Kelims, Unikate Neue Gröningerstraße 10 | 78 Kuball & Kempe [C16] Accessoires Alter Fischmarkt 11 |
| 20 Teppich-Tawakol [H9] Orientteppiche Am Sandtorkai 36a | 39 Cetin Lotto Toto [E12] Kiosk, Reimerstwiete 1 | 58 Flagstone [E15] Natursteinhandel, Zippelhaus 2 | 79 JAKO-O [A16] Kindermode und Spielzeug Kreuzlerstraße 2–8 |
| 21 Stage Entertainment [G9] Ticket-Shop, Kehr wieder 6 | 40 DAT BACKHUS [J12] Bäckerei, Am Kaiserkai 1 | 59 Ullah Azizi [D15] Teppiche, Willy-Brandt-Straße 45 | 80 Two Wheels Good [K16] Bike-Shop, Überseeallee 5 |
| 22 Galerie Deichstraße [D9] Deichstraße 28 | 41 found4you Showroom [H12] Einrichtungskonzepte und Designobjekte Am Sandtorkai 23 | 60 Rossmann [J15] Drogerie, Überseeboulevard 4–10 | 81 Dance Affairs [G17] Tanz-Mode, Brooktorkai 11 |
| 23 Blumenkontor Martens [D9] Blumenladen Deichstraße 26 | 42 Unilever-Shop [M12] Unilever-Produkte Strandkai 1 | 61 EDEKA Böcker [J15] Überseeboulevard 4–10 | 82 Airlux [G18] Showroom, Brooktorkai 6 |
| 24 Galerie Azadi [D10] Teppiche Deichstraße 24 | 43 Malini [H12] Blumen & Dekorationen Am Sandtorkai 23/24 | 62 BASE [J15] Überseeboulevard 4–10 | 83 UTE ORTH [G18] Bekleidung, Brooktorkai 8 |
| 25 City Farming [H10] Bio-Lieferservice Am Sandtorkai 35 | 44 SehKunst [J13] Brillendesign und junge Kunst Großer Grasbrook 9 | 63 DAT BACKHUS [J15] Bäckerei, Überseeboulevard 4–10 | 84 headhunter fashion [G18] Showroom, Brooktorkai 8 |
| 26 Jo Freyherr [J10] Maßanzüge, Am Kaiserkai 30 | 45 Schanzenbäckerei [J13] Großer Grasbrook 9 | 64 Wolsdorff Tobacco [J15] Kiosk und Deutsche Post Überseeboulevard 4–10 | 85 Samova [I18] Teekontor Hongkongstraße 1 |
| 27 Thomas Gardener [I10] Garten & Design Am Kaiserkai 30 | 46 Blume Fresh [I13] Großer Grasbrook 9 | 65 ARMONDO [H15] Möbel, Einrichtungen Überseeboulevard | 86 punct.object [J18] Einrichtungskonzepte Hongkongstraße 7 |
| 28 Maßbekleidung Hamburg [J10] Maßanzüge, Am Kaiserkai 31 | 47 Marco Polo Design Pool [L13] Exklusive Wohnraumkonzepte Hübener Straße 1 | 66 Hafencity-Spezerei [I15] Spezialitäten, Überseeboulevard 2 | 87 Fischer & Cie. [I18] Uhrenmanufaktur Shanghaiallee 8 |
| 29 Hafencity Merchandising [J10] Souvenirs Am Kaiserkai 29 | 48 Atelier Abele [J14] Bekleidung und Schneiderei Dalmannkai 8 | 67 Marc & Daniel [I15] Kleidung, Überseeboulevard 2 | 88 Perfektum [G18] Showroom Brooktorkai 20 |
| 30 Hafencity Tabak und mehr... [J10] Kiosk, Am Kaiserkai 29 | 49 Lola Hamburg [J14] Kleidung Am Sandtorpark 14 | 68 Nobodisperfekt [I15] Lifestyle, Überseeboulevard 2 | 89 Blumenbinderei Brehm [A19] Mohlenhofstraße 7 |
| 31 Uhrenwerft [J10] Am Kaiserkai 28 | 50 E-COLLECTION [I14] Energy, Lighting, Mobility Am Sandtorkai 50 | 69 Stilhaus Blocker [I15] Herenausstatter Überseeboulevard 2 | 90 Schanzenbäckerei [G19] Brooktorkai 22 |
| 32 Hadi Teherani [J10] Produkt design Am Kaiserkai 26 | 51 HafencityOptik [I14] Am Sandtorpark 8 | 70 Vingino [I15] Kindermode, Überseeboulevard 2 | 91 SPIEGEL-Shop [F20] Buchladen, Kiosk Ericusspitze 1 |
| 33 SCALA Wohnen [C10] Einrichtungen Kleiner Burstah 12 | 52 LE CROBAG [I14] Bäckerei, Am Sandtorpark 6 | 71 etage eins [I15] Kleidung, Überseeboulevard | 92 ERGO – Arbeit in Bewegung [C21] Ergonomische Stühle Burchardstraße 6 |
| 34 StickSchiff.de [I11] Stickerei, Traditionsschiff ANNA JOHANNA im Sandtorhafen | 53 Wagener Raumausstattung [I14] Am Sandtorpark 10 | 72 Stoffsuchtig [I15] Kleidung, Überseeboulevard 2 | 93 Blickpunkt Bilder + Rahmen [A21] Steinstraße 7 |

DIENSTLEISTUNG

- | | | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1 MeridianSpa City [D5] Fitness, Wellness, Bodycare Schaarsteinweg 6</p> <p>2 Madison Hotel [D5] Schaarsteinweg 4</p> <p>3 Notar [H6] An der Kehrwiederspitze Am Sandtorkai 77</p> <p>4 SCHLÖMER & SPERL [E6] Rechtsanwälte Steinhöft 5-7</p> <p>5 Idiom Sprachschule [E8] Englisch, Portugiesisch und Spanisch Rödingsmarkt 43</p> <p>6 Europcar [D8] Autovermietung Rödingsmarkt 14</p> <p>7 Hansalawyers [F8] Rechtsanwälte, Kajen 6</p> <p>8 Meissler & Co. [J8] Immobilien, Am Kaiserkai 67</p> <p>9 VIVO Private Fitness [J8] Fitness-Studio Am Kaiserkai 63</p> <p>10 HIH Hamburgische [G8] Immobilien Handlung Kehrwieder 8</p> <p>11 Bartram & Niebuhr [D8] Rechtsanwälte Steintwietenhof 2</p> <p>12 Maklerteam Deichstraße [E9] Immobilien, Deichstraße 36</p> | <p>13 Maritime Circle Line [I9] Anleger Traditionsschiffhafen</p> <p>14 Zahnarztpraxis [I9] Dr. Jalilvand Zahnarzt Am Kaiserkai 46</p> <p>15 Ärzte am Kaiserkai [I9] Allgemeinmedizin, Ernährungs- und Innere Medizin, Psycho- therapie, Am Kaiserkai 46</p> <p>16 Apotheke [J9] an der Elbphilharmonie Am Kaiserkai 44</p> <p>17 Hafenrundfahrten [F9] und Fleetfahrten Hohe Brücke 2</p> <p>18 Tanzschule Gutmann [G9] Kehrwieder 6</p> <p>19 float [I9] Wellness Am Kaiserkai 42</p> <p>20 Glorious Hairstyle & [J10] Extensions Friseur Am Kaiserkai 28</p> <p>21 ENGEL&VÖLKERS [J11] Immobilien Am Kaiserkai 26</p> <p>22 Dammann [E10] Rechtsanwälte Cremon 32</p> <p>23 Signal Iduna Gruppe [F10] Versicherungen Bei dem Neuen Krahn 2</p> <p>24 Deutsche Bundesbank [D10] Willy-Brandt-Straße 73</p> | <p>25 Sakura Spa [H10] Kosmetikstudio Beauty Lounge Am Sandtorkai 62, Dock 4</p> <p>26 COELER LEGAL [F10] Rechtsanwälte und Steuerberater Mattentwiete 8</p> <p>27 HTZ [F10] Steuerberatungsgesellschaft Mattentwiete 8</p> <p>28 Holcim [D11] Baustoffkonzern Willy-Brandt-Straße 69</p> <p>29 Praxis für Dermatologie [C11] Dermatologie, Phlebologie Allergologie, Großer Burstah 31</p> <p>30 Aznur [J11] Autovermietung Am Kaiserkai 17</p> <p>31 HCH [J11] Der Hafencity Makler GmbH Immobilienmakler Am Kaiserkai 17</p> <p>32 Hahn [J11] Rechtsanwälte Partnerschaft Bank- und Kapitalrecht Am Kaiserkai 10</p> <p>33 Hafencity Concierge [J11] Lifestyle-Management Berater, Am Kaiserkai 19</p> <p>34 Praxis [J12] für ästhetische Medizin Am Kaiserkai 4</p> <p>35 Zahnarztpraxis [J12] am Kaiserkai Am Kaiserkai 4</p> | <p>36 Diesselhorst [H12] Software & Consulting Kassensoftware Am Sandtorkai 56</p> <p>37 Weber & Möller [G12] Archivraumlager, Brook 5</p> <p>38 Nordic-Express [G12] Kurierdienste Brook 5</p> <p>39 Naturheilpraxis & [F12] Atelier, R. Lappe Bei den Mühren 78</p> <p>40 Gothaer Versicherung [E12] Katharinenstraße 23-25</p> <p>41 easytrans24 Hamburg [F13] global translation Übersetzungen Bei den Mühren 69a</p> <p>42 Commerzbank [H13] Am Sandtorkai 23/24</p> <p>43 Praxis am Sandtorkai [H13] Physiotherapie Am Sandtorkai 23-24</p> <p>44 Bankhaus Wölbern [H13] Am Sandtorkai 54</p> <p>45 Sydbank [H13] Am Sandtorkai 54</p> <p>46 Hamburger Sparkasse [J12] Am Kaiserkai 1</p> <p>47 Anwaltskanzlei [J12] Heiko Hecht Am Kaiserkai 1</p> <p>48 Rechtsanwältin [J12] Ursula Ehrhardt Am Kaiserkai 1</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Lust auf Grillgenuss!

- saftige Steaks vom Grill
- großes Salatbuffet
- täglich wechselnde Mittagsgerichte
- große Sonnenterrasse



Coffee Plaza/Am Sandtorpark 4
(gegenüber den Magellan-Terrassen)

Telefon (040) 22 60 15 28 • Täglich durchgehend geöffnet!
www.maredo.de



Haspa – menschliches Banking und kompetente Anlageberatung

88 Galerie Vinosage

Bilder, die berauschen – Weine, die aus dem Rahmen fallen. Kunst und Wein vereint bei uns!

Osakaallee 6–9
www.vinosage.com
Di–Sa 11–18 Uhr



ARMONDO – Wunsch-Sofa-Manufaktur auf dem Überseeboulevard

92 Laufauf

Das Restaurant für regionale Küche und Aufläufe. Mit täglich wechselndem Mittagstisch.

Kattrepel 2
040.32 66 26
www.laufauf.de

- | | | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 49 Chefmanship Centre [L12] Kochseminare Strandkai 1 | 65 Institute4Language [G13] Sprachschule, Pickhuben 6 | 82 L'Oréal Academy [I15] Singapurstraße 3 | 99 mia-spa [B19] Wellness Burchardstraße 17 |
| 50 Eventlocation Unilever-Haus [L12] Strandkai 1 | 66 Privatpraxis für Physiotherapie [G13] Daniella Wäbs, Pickhuben 6 | 83 Deutsche Bank [I15] Überseeboulevard 4–10 | 100 Praxis Elbkind Claudia Kuhlmann [I18] Osteopathie Shanghaiallee 8 |
| 51 TIGI Salon [L12] Friseure Strandkai 1 | 67 HAFEN HAMBURG Marketing e. V. [G14] Pickhuben 6 | 84 Grossmann & Berger [J15] Wohnimmobilien Überseeboulevard 4–10 | 101 Dekeyser & Friends Academy [I18] Institut für Bildungsprojekte Shanghaiallee 10 |
| 52 Dove Spa [L12] Wellness Strandkai 1 | 68 TAG Immobilien [F14] Immobilien, Steckelhorn 5 | 85 Hamburger Sparkasse [J16] Überseeboulevard 5 | 102 Heyroth & Kürbitz freie Architekten BDA [I18] Architektenbüro Shanghaiallee 8 |
| 53 Helgoländer Botschaft [I13] Reisen Großer Grasbrook 9 | 69 VIJ Hamburg e. V. [E14] Au-pair-Vermittlung und Beratung Katharinenkirchhof 1 | 86 Klaus Frech Schneiderei [E15] Maßkonfektion Schneiderei Brandstwierte 58 | 103 Instituto Cervantes [C19] Sprachschule und kulturelle Veranstaltungen, Förderung der spanischen Sprache Fischertwierte 1 |
| 54 DAHLER & COMPANY [J13] Immobilien Großer Grasbrook 9 | 70 HypoVereinsbank [H14] Am Sandtorkai 48 | 87 NORDEUTSCHE [B17] Wirtschaftsprüfungsgesellschaft Buceriusstraße 2 | 104 HENRI HOTEL [A19] Hamburg Downtown Bugenhagenstraße 21 |
| 55 texfresh [J13] Textilpflege Großer Grasbrook 9 | 71 LEBUHN & PUCHTA [I14] Kanzlei für Seerecht Rechtsanwälte Am Sandtorpark 2 | 88 Vinosage [I16] Kunst & Wein Osakaallee 6–8 | 105 Frankfurt School of Finance & Management [C19] Studienzentrum Hamburg Bankakademie Ericusspitze 2–4 |
| 56 Schuhmacherei & Schlüsseldienst [J13] Großer Grasbrook 9 | 72 HIM [J14] Hanseatischer Immobilienmakler Am Sandtorpark 12 | 89 Ronald Reinholz [I16] Friseure Osakaallee 6–8 | 106 Rechtsanwälte Beck [C19] Ericus Contor Ericusspitze 4 |
| 57 HNO Privatpraxis Facharzt Arnd Niehues [J13] Großer Grasbrook 9 | 73 Ergoteam, Praxis für Ergotherapie [J14] Am Sandtorpark 14 | 90 25hours Hotel [K16] Überseeallee 5 | 107 Fix International Services [E21] Übersetzungen Internationalisierung Oberbaumbrücke 1 |
| 58 Von Rimon & Reiche [J13] Zahnärztliches Kompetenzteam Großer Grasbrook 9 | 74 Sonnenweg Coaching [J14] Klangmassagen Am Sandtorpark 14 | 91 Englisch-Privatlehrer-Sprachangebot [I16] Matheo Deoferio Osakaallee 20 | 108 Photostudio Weyer & Grill [C21] Fotografie und Postproduction Burchardstraße 6 |
| 59 Friseure am Dalmannkai [J13] Am Dalmannkai 8 | 75 Tyre Xpert [D14] Autoservice Neue Gröningerstraße 12 | 92 Böge Lindner K2 Architekten [G16] Brooktorkai 15 | 109 Bezirksamt Hamburg-Mitte [C21] Klosterwall 8 |
| 60 NAILS AM DALMANNKAI [J13] Nageldesign und Kosmetik Am Dalmannkai 8 | 76 biwer mau architekten [G15] Architektenbüro, St. Annenufer 5 | 93 Winkin Froh Architekten BDA [G17] Brooktorkai 16 | 110 Artvitale [C21] Kunstatelier und Massagen Johanniswall 4 |
| 61 Segway Hamburg Mindways [I14] Citytouren Am Sandtorpark 8 | 77 Hock und Partner [G15] Beratung für Marketing und Kommunikation St. Annenufer 5 | 94 Kühne Logistic University, The KLU [G17] Brooktorkai 20 | 111 Kundenzentrum Hamburg-Mitte [B21] Steinstraße 1 |
| 62 Rechtsanwälte Hainke, Schüler, Alleyne, Fumagalli [F13] Steckelhorn 11 | 78 Speicherwerkstatt [G15] Innenraumkonzepte St. Annenufer 5 | 95 Pedalotours [G17] Fahrradtaxen Stadttrundfahrten Brooktorkai 11 | 112 Sportverein Störtebeker SV [H22] Geschäftsstelle Stockmeyerstraße 41 |
| 63 Hamburger Sprachschule HSS GmbH [E13] Sprachtraining Grimm 14 | 79 Kinderwunschzentrum HafenCity [J15] Überseeallee 1 | 96 Hauptzollamt Hamburg-Stadt [I18] Zollamt HafenCity Koreastraße 4 | |
| 64 Anwaltskanzlei Ackermann [D13] Grimm 12 | 80 Postbank [H15] Filiale, Am Sandtorkai 44 | 97 Der Konfigurator [G18] IT-Unternehmen Internetagentur Brooktorkai 5 | |
| | 81 Esche Schumann Commichau [H15] Recht, Steuern und Wirtschaftsprüfung Am Sandtorkai 44 | 98 Dobers Fotostudio [F18] Alter Wandrahm 6, 1. Boden | |



KULTUR TIPPS

Kultur mit Elbblick: ein Wegweiser für Konzerte, Lesungen,
Ausstellungen, Theater und Events an der Hamburger
Hafenkante zwischen Oevelgönne und Großem Grasbrook

Dylan, Hendrix, Zappa spielen für Bach

In der Hamburger Hauptkirche St. Katharinen an der HafenCity ist es mal wieder so weit. Drei Rocklegenden treffen mit ihren Werken auf den Barockkomponisten Johann Sebastian Bach, dem Hamburg ein einmaliges Orgelinstrument gestiftet hat. Barock und Rock vereint

Text: Sebastian Knauer

„Wie, lebt der noch?“, war eine der ungläubigen Fragen eines klassischen Musikliebhabers. Der amerikanische Rockrebell und Komponist Frank Zappa (Jahrgang 1945) ist 1993 in Los Angeles an einem Krebsleiden verstorben. Und Thomaskantor Johann Sebastian Bach (Jahrgang 1685) erlag 1750 in Leipzig einem Schlaganfall. Hinterlassen haben die beiden Ausnahmekomponisten jedoch ein gewaltiges musikalisches Werk.

Auch deshalb bietet die Kulturkirche St. Katharinen an der HafenCity ein Konzert dieser Komponisten – erweitert um Werke des amerikanisch-britischen Gitarristen Jimi Hendrix (1942–1970) als auch des US-amerikanischen Folk- und Rockmu-

sikers Bob Dylan (Jahrgang 1941). Unter Leitung des Kölner Komponisten, Organisten, Pianisten und Sängers Dietmar Bonnen (55) wird der in Moskau lebende Violinist Alexei Aigui (42) mit dem Kölner Klarinetisten Lothar Burghaus (45) bekannte Stücke der Rocklegenden neu interpretieren: „All Along the Watchtower“, „Blind Willie MC Tell“, „Angel“, „Room“, „Full of Mirrors“ oder „Black Napkins“ und „The Idiot Bastard Son“. Im akustisch anspruchsvollen Innenraum der Kirche soll weitgehend auf elektronische Verstärkung verzichtet werden. Zum Einsatz kommen an dem Abend auch die Orgel für einige musikalische Ausflüge in das Werk von Bach, der 1720 auf der Katharinenorgel sein legen-

däres Hamburger Vorspiel absolvierte. Die Einnahmen des Benefizkonzerts kommen der Musikpflege an St. Katharinen über die Stiftung Johann Sebastian (SJS) zugute. Als Auftaktkonzert zu dem Musikfestival „Zappanale“ im mecklenburgischen Bad Doberan wird St. Katharinen, so erhofft sich Katharinenpastor Frank Engelbrecht, „wieder einen ganz besonderen Akzent setzen“.

*Hauptkirche St. Katharinen
Katharinenkirchhof 1, 20457 Hamburg
www.stiftung-johann-sebastian.de
www.zappanale.de
www.ticketmaster.de, Tickets ab 22 Euro
Mi, 31. Juli 2013, 20 Uhr*

Ausstellungen, Museen

Ein Ausflug in die Welt der Sesamstraße

Zum 40. Geburtstag der Sesamstraße lädt eine Präsentation im Altonaer Museum Kinder und Erwachsene in die Welt der berühmten Charaktere ein.

Altonaer Museum

Museumstraße 23, 22765 Hamburg

www.altonaermuseum.de

15. Mai 2013 bis 16. März 2014

Open-Air-Ausstellung „Licht des Hafens“

Der Hamburger Fotograf Sönke Lorenzen zeigt Aufnahmen von Hafen- und Schiffsmotiven in Hamburg und Bangkok. Öffentlich und kostenlos.

Überseequartier

Überseeboulevard, 20457 Hamburg

www.überseeboulevard.com

noch bis 19. Juni 2013

Driving Crazy

Moderne Supersportwagen und Aufnahmen vom Automobilfotograf Frank Kayser.

Automuseum PROTOTYP

Shanghaiallee 7, 20457 Hamburg

www.prototyp-hamburg.de

noch bis 23. Juni 2013

Visual Leader 2013

Fotoserien, Zeitschriften- und Zeitungsbeiträge, Werbeideen und Websites – das Beste aus dem Jahr 2012.

Deichtorhallen, Haus der Photographie

Deichtorstraße 1–2, 20095 Hamburg

www.deichtorhallen.de

25. Juli bis 13. Oktober 2013

Zehn in einem Boot

Malerei und Skulptur. Künstler/-innen präsentieren ein breites Spektrum an Ausdrucksformen und kultureller Vielfalt.

CAP SAN DIEGO

Überseebrücke, 20459 Hamburg

www.capsandiego.de

2. August bis 8. September 2013

Sweet & Spicy

Von Experten geleitete Genuss-Reise zu herben Gewürzen und süßer Schokolade.

Spicy's Gewürzmuseum

Am Sandtorkai 34, 20457 Hamburg

www.spicys.de

Fr, 23. August 2013, 17 Uhr

Schiffahrtsgeschichte

Auf neun Decks werden 3.000 Jahre Schiffahrtsgeschichte mit Exponaten, Schiffsmodellen und Gemälden gezeigt.

Internationales Maritimes Museum

Koreastraße 1, 20457 Hamburg

www.immhh.de

Dauerausstellung 2013

Port of Dreams

Eine spannende Ausstellung über die BallinStadt als ein Ort des Aufbruchs in eine Neue Welt. Geschichten vieler Auswanderer, die ihr Glück suchten.

BallinStadt – Das Auswanderermuseum

Veddeler Bogen 2, 20539 Hamburg

www.ballinStadt.de

Dauerausstellung 2013

Wachsfigurenkabinett

Mehr als 130 detaillierte Figuren auf vier Ebenen aus den Bereichen Politik, Geschichte, Kultur, Sport und Showbusiness gilt es zu bestaunen.

Panoptikum

Spielbudenplatz 3, 20359 Hamburg

www.panoptikum.de

Dauerausstellung 2013

Musik, Konzerte

HEIMATmusik

Ein Live-Dining mit jungen Hamburger Bands, Newcomern und Solokünstlern.

25hours Hotel HafenCity, HEIMAT Küche + Bar

Überseeallee 5, 20457 Hamburg

www.25hours-hotels.com

freitags, ab 21:30 Uhr

First Flush – Junge Talente „Die Suche“

Die drei Finalisten vom Musik- und Theater-Talentwettbewerb im November 2012 präsentieren erneut ihre Darbietungen.

Meßmer MOMENTUM

Am Kaiserkai 10, 20457 Hamburg

www.messmer-momentum.de

Mi, 5. Juni 2013, 17 Uhr

mundial – Konzert im Dunkeln

Die A-cappella-Gruppe mundial präsentiert mit Kreativität und schauspielerischem Talent ihre Songs.

Dialog im Dunkeln

Alter Wandrahm 4, 20457 Hamburg

www.dialog-im-dunkeln.de

Fr, 7. Juni 2013, 20 Uhr

Tag der Musik

Unter dem Motto „Kulturelle Vielfalt live“ sind alle Musizierenden aufgerufen, sich am vielfältigen Programm zu beteiligen.

Tag der Musik 2013

in ganz Hamburg, entlang der Elbmeile

www.tag-der-musik.de

14. bis 16. Juni 2013

Etta Scollo und Susanne Paul

Italienische Chansons mit starkem Cello! Zwei starke Musikerinnen im Dialog: virtuos, ausdrucksvoll, mal zart und mal rasant.

CARLS an der Elbphilharmonie

Am Kaiserkai 69, 20457 Hamburg

www.carls-brasserie.de

So, 16. Juni 2013

Sebastian Niklaus Live!

Der junge Gitarrist, Sänger und Songwriter beeindruckt mit seinen kreativen,

TY! +++ SPIEL UND SPASS IN DER HAFENCITY! +++ SPIEL

LIEBE KINDER – IHR SEID HERZLICH WILLKOMMEN!

Das Spielhaus HafenCity auf dem Piratenspielplatz beim ViewPoint lädt ein:



SPIELHAUS
IM HERZEN
DER HAFENCITY!

Ob bei gutem oder schlechtem Wetter – Ihr seid mit Euren Eltern herzlich willkommen, andere Kinder kennenzulernen, an den angebotenen Veranstaltungen teilzunehmen, oder als Mitglied auch Euren Kindergeburtstag hier zu feiern!

Spielhaus HafenCity e.V.

Vereinsanschrift/Kontakt Daten unter:

www.spielhaus.hafencitynews.de

Spendenkonto

HASPA BLZ 200 505 50

KontoNr. 1192 100632

teils kritischen Texten, die vielseitig aus seinem Leben erzählen.

Club 20457

Osakaallee 6–8, 20457 Hamburg

www.facebook.com/20457club/events

Sa, 6. Juli 2013, 20 Uhr

Dockville

Sommerliches Festival für Musik und Kunst. Großartige Bands und Künstler präsentieren ihre neuen und alten Werke.

Dockville, Elbinsel Hamburg-Wilhelmsburg

www.msdockville.de

9. bis 11. August 2013

Theater, Film

Bis der Arzt kommt

Texte und Lieder unter anderem von Goethe, Ringelwitz, Tucholsky, Fontane, Lesing – den Großmeistern des deutschen Humors.

Das SCHIFF

Nikolaifleet/Holzbrücke 2, 20459 Hamburg

www.theaterschiff.de

2. Juni bis 31. August 2013, 18 oder 19:30 Uhr

Das Schiff auf Tour! 12. bis 23. Juni 2013

Die Schmidtparade

Zum 25-jährigen Jubiläum präsentiert das Schmidt Theater eine rasante Schlagersause mit erfolgreichen Hits!

Schmidt Theater & Schmidts Tivoli

Spielbudenplatz 24–28, 20359 Hamburg

www.tivoli.de

6. Juli bis 31. August 2013,

18:30 oder 19:30 Uhr

The 27th Club

Live fast, love hard, die young. The 27th Club bringt die unvergessliche Musik von bekannten Legenden auf die Bühne.

St. Pauli Theater

Spielbudenplatz 29–30, 20359 Hamburg

www.st-pauli-theater.de

24. Juli bis 18. August 2013, 20 Uhr

Lesungen

Hamburg Krimis Live

Krimis, die man nicht nur hören, sondern auch riechen und fühlen kann. 80 Minuten Spannung pur!

Dialog im Dunkeln

Alter Wandrahm 4, 20457 Hamburg

www.dialog-im-dunkeln.de

Todesengel Reeperbahn

Sa, 8. Juni 2013, 19 Uhr

So, 9. Juni 2013, 15 und 18 Uhr

Phantom vom Fischmarkt

Sa, 13. Juli 2013, bereits um 18 Uhr (!)

Sa, 10. August 2013, 19 Uhr

Lange Krimnacht

„Die Liebe ist ein wildes Tier“ – ein fesselndes Buch über eine zerstörerische Obsession, aus Liebe wird Hass und bald darauf sogar Tod. Spannende Lesung mit Anke Gebert, Nina George, Gunter Gerlach und Petra Würth.

Am Sandtorkai 36, 20457 Hamburg

www.speicherstadtmuseum.de

Fr, 21. Juni 2013, 19:30 Uhr

Märkte, Shopping

Der.Die.Sein-Markt – Schönes Shoppen

Der Designmarkt im Unileverhaus öffnet seine Türen und bietet Hamburger Designerware zu erschwinglichen Preisen.

Der.Die.Sein-Markt

Strandkai 1, 20457 Hamburg

www.derdiesein.de

immer samstags, 11 bis 18 Uhr

Verkaufsoffener Sonntag

Der verkaufsoffene Sonntag lädt zum Sonntagsbummel mit einem vielfältigen Rahmenprogramm ein.

verkaufsoffener Sonntag

verkaufsoffene Geschäfte in ganz Hamburg

www.hamburg.de/verkaufsoffener-sonntag

So, 16. Juni 2013, 13 bis 18 Uhr

Events

igs 2013

Unter „In 80 Gärten um die Welt“ wird der Ideenreichtum der Gärtner, Züchter und Landschaftsarchitekten präsentiert.

internationale gartenschau hamburg

Elbinsel Wilhelmsburg, 2109 Hamburg

www.igs-hamburg.de

26. April bis 13. Oktober 2013

Altonale 15 und Französische Wochen

Kulturelle Veranstaltungen, kulinarische Köstlichkeiten – ein großes Straßenfest, verschiedene Spielstätten und französisches Flair auf der diesjährigen Altonale.

Altonale 15

Altona, 22765 Hamburg

www.altonale.de

31. Mai bis 16. Juni 2013

Französische Wochen: 10. bis 16. Juni 2013

Hamburg Harley Days

110 Jahre Harley Davidson und zehn Jahre Hamburg Harley Days. Das weltweit einizige Harley-Treffen mitten in der Stadt!

Hamburg Harley Days

Hamburger Großmarkt, 20097 Hamburg

www.hamburgharleydays.de

21. bis 23. Juni 2013

Schlagermove 2013

Das Festival der Liebe zieht wieder bunt, schrill und fröhlich singend mit der Schlagerkarawane durch St. Pauli.

Schlagermove 2013

durch St. Pauli, 20359 Hamburg

www.schlagermove.de

Fr, 28., und Sa, 29. Juni 2013

Christopher Street Day

Höhepunkt der Pride Week mit großem Straßenfest in St. Georg und Innenstadt.

Christopher Street Day

St. Georg, 20099 Hamburg, Innenstadt

www.csd-hamburg.com

Sa, 3. August 2013



Impressum

ELBE&FLUT Edition, Hampel & Hettchen GbR, Lastropsweg 1, 20255 Hamburg, www.euf-edition.de **Herausgeber** Thomas Hampel (v. i. S. d. P.) **Redaktion** Quartier, Am Sandtorkai 1, 20457 Hamburg, www.quartier-magazin.com **Textchef** Nikolai Antoniadis **Art direction und Gestaltung** Katja Hansen, Andy Lindemann **Layout und Grafik** Mira Diekmann, Astrid Hüller, Maria Knuth **Karten** ELBE&FLUT **Titelfoto** Marc Kevin Wentzien, MeridianSpa **Fotos und Illustrationen** Dietmar Bonnen, Burfeind Kommunikation/J. Große-Erwig, Brugal, DB Rent GmbH, Thomas Hampel, Heinz-Joachim Hettchen, Upsolut/Hochzwei, Witters Sport-Presse-Fotos, inserierende Unternehmen **Lektorat** Anika Grütz **Druck** Albert Bauer Companies, Hamburg **Juristische Beratung** Bartram & Niebuhr Rechtsanwälte

Ihre Ansprechpartner für Anzeigen Isabell Bendig, Cindy Knütter für HafenCity, Speicherstadt, Katharinenviertel und Hafenmeile, Tel. 040.30 39 30 32, anzeigen@quartier-magazin.com Marketing+Media Network, Marc Sternberg für die Elbmeile, Tel. 040.30 39 30 35, post@marketing-media-network.com

In Kooperation mit der HafenCity Zeitung **Veröffentlicht** im Juni 2013 **Auflage** 20.000 Exemplare

12. Juli bis 25. August 2013

jeweils freitags, samstags und sonntags

Der Hamburger Jedermann

von Michael Batz

20.
Jubiläums-
jahr!

THEATER IN DER SPEICHERSTADT

Kartenbestellung: Tel. 040-369 62 37



„Gold“ ! Für nachhaltigen Neubau mit Elbblick

Direkt am „Magdeburger Hafen“ entsteht bis Mitte 2013 dieser moderne, repräsentative Neubau, der nach neuesten ökologischen Erkenntnissen realisiert und mit der höchsten Auszeichnung, der „Goldplakette“ der HafenCity, ausgezeichnet wird.

In den Einkaufsarkaden entstehen im Erdgeschoss attraktive Einzelhandelsgeschäfte. Die darüberliegenden Büroflächen sind effizient und erlauben flexible Nutzungskonzepte. Die Mieteinheiten werden hochwertig ausgestattet und bieten überwiegend einen schönen Blick auf den „Magdeburger Hafen“. Die Elbarkaden verfügen insgesamt über ca. 5.500 m² Büromietfläche (teilbar ab ca. 400 m²).

Wir freuen uns auf Sie!

G&B macht. Kompetente Beratung von Anfang an!